

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Die heimliche Ehe

Cimarosa, Domenico

Braunschweig, 1840

Akt I

urn:nbn:de:bsz:31-45835

OVERTURA.

Largo. All? molto.

1

2

fissai.

274

Handwritten musical score on aged paper, featuring six systems of music. Each system consists of a treble staff and a bass staff. The notation includes various notes, rests, and dynamic markings such as *p* (piano) and *f* (forte). A page number "274" is visible at the bottom center of the page.

4

p *ff* *f* *p* *cres.*

274

Handwritten musical score on aged paper, featuring multiple systems of treble and bass staves with musical notation, including notes, rests, and dynamic markings like 'p' and 'f'. The score is arranged in systems, with each system containing a treble staff and a bass staff. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as 'p' (piano) and 'f' (forte). The paper shows signs of age, including some staining and discoloration. A small number '8' is visible in the upper right corner of the first system, and the page number '274' is centered at the bottom.

Handwritten musical score on page 274. The page contains six systems of music, each with a treble and bass staff. The notation includes various notes, rests, and dynamic markings such as *f*, *p*, *cres.*, and *mezza voce.*. The page number "274" is printed at the bottom center.

Allegro maestoso con brio.

Nº 1.

DUETTO.

PAOLINO.

Ca - ra! ca - ra! ca - ra non du - bi - tar.
Theu - re! Theu - re! Theu - re, o zweifle nicht.

8

mostra- ti pur se - re - na, mos - - trati pur se - re - na, presto a - vrà fin - la
 Lass je - den Kummer schweigen, lass je - den Kum - mer schweigen, bald wird uns nicht mehr

pena, presto a - vrà fin - la pe - nas, che va à tur - bar - - - ti il cor.
 hengen, bald wird uns nicht mehr hengen der Sor - - - gen ban - - - ge Pein.

Cara! ca - - ra! presto a - vrà fin la pe - nas, presto a - vrà fin la pe - na che va à tur - bar - ti il
 Theu - re! Theu - re! lass je - den Kummer schweigen, lass je - den Kum - mer schweigen, bald wird uns nicht mehr

co - re - - che va à turbar ti il cor. Ca - ra! sa - ra, presto a - vrà fin la pe - - na che va à tur - bar - ti il
 heu - gen - der Sor - gen bange Pein. Theu - re! Theu - re, bald wird uns nicht mehr hengen der Sor - gen ban - ge

274

CAROLINA.

cor. *Ca - ro! ca - ro! ca - ro, mi fa-i spe - rar,*
 Pein. *Theu - rer! Theu - rer! Theu - rer, ich kann nicht, nein!*
mi mostre-ro più lie - ta, mi mos - tre - ro più lieta. M à spo - sa -
kann nicht verhe - len des Her - zens, des Her - zens heis - se Triebe! Gram der ge -
tua - se - greta, m à sposa tua - se - greta nas - con - - de - rò il do - lor.
hei - men Liebe, Gram der ge - hei - men Liebe, wird mein Ver - rü - - ther sein.
Caro! ca - ro! mi mos - tre - ro più lie - ta, m à spo - sa tua se - gre - ta, nas - con - de - rò il do -
Theurer! Theu - rer! ver - he - len die - se Trie - he? ver - he - len die - se Trie - he? Gram der ge - hei - men

lo - re nas - con-de-ro il do - tor. Ca - ro! ca - ro! mi spo - sa tua se - greta nas - con-de-ro il do -
 Lie - be wird mein Ver - rü - ther sein. Theu - rer! Theu - rer! Gram der ge - heimen Lie - be wird mein Ver - rü - ther

PAOL. CAROL. PAOL.
 tor. For - se ne sei pen - fila. Nò spo - so mi - o, mi - a tita! Dun - que perche non mo - stri il
 sein. Quüllt dich vielleicht die Reue? Nein e - wig ist mei - ne Treue! Re - de, warum ver - schliesset dein

HERZ. CAROL.
 tuo pri - mier con - ten - to, il tuo pri - mier con - ten - to. Per - che via più, pa - rento, quel - lo che
 Herz sich je - der Freu - de, dein Herz sich je - der Freu - de? Mir ran - - bet Ruh - und Freude, Lie - be die

PAOL.
 può arri - var. Se n'ami che l'af - fretta l'arca - noà pa - le - sar. Sì spo - sa mia di - tetta ti vo - gliò conso -
 mich he - glückt. Ent - hülle das Ge - heimniß das meine Seele drückt. Ge - lieb - te ja! ich gehe, der Qual dich zu be -



lar, si vo-glio con-so-lar, ca-ra! Ca-ro!
 frein, ja, ja, ich geh' der Qual dich zu be-frein. Theu-er!

p *cres.*

CAROL.

poco f

PAOL.

Deh vanne di-let-to l'ar-ca-no di-let-to, l'ar-ca-no à pa-le-sar, à pa-le-
 Ent-hülle das Bündniss, das heimlich wir schlossen, dann kann ich ru-hig sein, dann kann, dann

Ca-ra! mia sposa di-let-ta, si voglio con-solar, si vo-glio con-so-lar, si con-so-
 Theu-er! Ge-lieb-te, ich ge-he, Ge-lichte, ich gehe der Qual dich zu be-frein, ja, ja, der

sar, à pa-le-sar. Se a-mor si go-de in pa-ce non v'è il mag-gior con-ten-to ma
 kann ich ru-hig sein.

lar, si con-so-lar. Ach se-lig macht die Lie-be, darf sie das Licht nicht sehen-en, nur
 Qual dich zu be-frein.

non v'è egual lor - men - to se o - gnor s'hà da tre - mar; se a - mor - si gode in pace, non v'è il mag - gior con -
 ach se - lig macht die Liebe, darf sie - das Licht nicht
 wo Ver - rü - ther dräu - en, ge - wührt sie Schmerz und Pein! se a - mor - si go - dr in pace, non
 ach se - lig macht die Liebe, darf
tento, ma non v'è egual lor - mento, se o - gnor s'ha da tre - mar; se, o -
 schein, nur wo Ver - rü - ther dräuen, ge - wührt sie Schmerz und Pein; ach, nur
 v'è il mag - gior con - tento ma non v'è egual lor - mento, se o - gnor s'ha da tre - mar; se, o -
 sie das Licht nicht schein, nur wo Ver - rü - ther dräuen, ge - wührt sie Schmerz und Pein; ach, nur
 gnor s'ha da tre - mar, se, o - gnor s'ha da tre - mar. Ah! spo - so - mia t'af - fret - ta, ah! spo - so - mio t'af -
 wo Ver - rü - ther dräu - en, ge - wührt sie Schmerz und Pein. Ent - hül - le das Ge - heim - niss, ent - hül - le das Ge -
 gnor s'ha da tre - mar, se, o - gnor s'ha da tre - mar. Ah! spo - sa - mia di -
 wo Ver - rü - ther dräu - en, ge - wührt sie Schmerz und Pein. Ge - lieb - te! ja, ich
Allo.
Allo.
 274

fretta l'ar - cano à pa - le - sar, l'ar - ca - no, l'ar - ca - no à pa - le - sar, ah sposo mio l'af - fret - ta, ah
 heimniss, dann kann ich ru - hig sein, erst dann kann ich ru - hig, ru - hig sein, ent - hül - le das Ge - heim - niss, ent -

let - ta ti voglio con - so - lar, si ti vo - glio, ti vo - glio, ti vo - glio con - so - lar, ah sposa mia di - let - ta, ah
 ge - he, Ge - liebt, ja, ich ge - he der Qual dich zu be - frein, der Qual dich zu be - frein, Ge - liebt! ja, ich ge - he, Ge -

spo - so mi - o l'af - fret - ta, l'ar - ca - no à pa - le - sary à pa - le - sar. — Sea - mor si go - de in
 hül - le das Ge - heim - niss, dann kann ich ru - hig sein, erst ru - hig sein. — Sea - mor si go - de in

spo - sa mi - a di - let - ta, ti vo - glio con - so - lar, si con - so - lar. — Ach se - lig macht die
 lieb - te, ja, ich ge - he der Qual dich zu be - frein, dich zu be - frein. — Ach se - lig macht die

pa - ce non v'è il mag - gior con - ten - to, ma non v'è e - gual tor - men - to se o -
 Lie - be, darf sie das Licht nicht scheuen, nur wo Ver - rü - ther drü - en, ge -

274

gnor s'ha da tre-mar, se o-gnor s'ha da tre-mar, se o-gnor s'ha da tre-mar, s'ha
 wüht sie Schmerz und Pein, ach! nur wo Ver-rü-ther drü'n, ach! nur wo Ver-rü-ther drü'n, ge-
 da tre-mar, s'ha da tre-mar, s'ha da tre-mar.
 wüht sie Pein, ge-wüht sie Pein, ge-wüht sie Pein.

Allegro vivace.

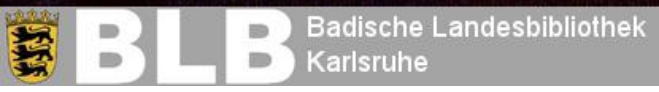
Nº 2.
 DUETTO.

CAROLINA.

Io ti lascio, io ti lascio per- che u-
Ich ver-las-se dich Ge-liebter, dass mein

ni-ti chi ci tro-ri, chi ci trovi, chi ci trovi, non sta be-ne.
Vater mich nicht fin-de, dass mein Vater, dass mein Va-ter mich nicht finde.

Ah tu sai, ah tu sa-i ch'io vi-vo in pe-ne se non so-no se non sono, se non son vi-ci-no à te. *Ah tu*
Wusstest du, was ich em-pfin-de, wusstest du, was ich em-pfin-de, wenn ich scheiden, wenn ich scheiden muss von dir. *Wusstest*



sai ch'io vi-ro in pe-ne, ah tu sai ch'io vi-ro in pe-ne se non son - - - vi-ci-no à te, vi-ci-no à te, vi-ci-no a
du, was ich em-pfinde, wüsstest du, was ich em-pfin-de wenn ich schei - - - den muss von dir, ja, wenn ich scheiden muss von

te.
dir.

PAOL.
Van-ne sì ah tan-ne sì non e, pru-den-za di las-ciar-ci, di las-
Klugheit will, dass wir uns scheiden, Klugheit will, dass wir uns schei-den, al-len

ciar-ci, di las-ciar-ci trovar soli.
Argwohn, al-len Argwohn zu vermeiden.

Ah tu sa-i, ah tu sa-i che il cor m'in-vo-li quando
Wüsstest du auch was ich leide, wüsstest du auch was ich

ra-i, quando ra-i, quando vai lon-tan da me, ah tu sai ch'il cor m'in-vo-li, ah tu sai ch'il cor m'in-vo-li, quando
leide, wenn ich scheiden, wenn ich scheiden muss von dir, wüsstest du auch was ich lei-de, wüsstest du auch was ich lei-de, wenn ich

ra - - i, lon-tan da me, lon-tan da me, lon-tan da me. Nò, nò, non vie-ne. Sì, sì, a -
 schei - - den muss von dir, ja, wenn ich scheiden muss von dir. Nein, nein, er kömmt nicht. Ja, ja er

Dam - mi, dammi un altro am - plesso, un altro am - plesso.

desso, si, sì, a - desso. Komm, ach komm in mei - ne Ar - me, mei - ne Arme.
 naht sich, ja, ja, er naht sich.

Nò, nò, nò, nò, nò, non vie - ne, nò, nò, nò, non vie - ne, nò, nò, non. Ah, pie - ta - de tro - ve -

Nein, nein, nein, nein, nein, er kömmt nicht, nein, nein, nein, er kömmt nicht, nein, nein, nein. Müh - te bald ein mild' Ge -

remo, ah pie - ta - de tro - ve - re - mo, se il ciel barba - ro non è se il ciel barba - ro non è.
 schick, doch bald ein mild' Ge - schicke, uns von dieser Qual be - frein, uns von dieser Qual be - frein, Cara, ca - ra, ca - ra,
 Theure lie - be, vol - le
 van - ne vi - a, van - ne ria, van - ne vi - a vanne ria, van - ne vi - a vanne ria,
 Fort ent - fer - ne dich Ge - lichter, fort, ach fort, er kömmt so eben,
 mia, Seele, dammi, dammi un al - tro am - plesso, ca - ro be - ne, ca - ro be - ne,
 du al - lein verschönest mein Leben, du al - lein verschönest mein Leben,
 Nò, nò, nò, nò, nò, non vie - ne, nò, nò, nò, non vie - ne, nò, nò, nò,
 Nein, nein, nein, nein, nein, er kömmt nicht, nein, nein, nein, er kömmt nicht, nein, nein, nein.

Ah pie - ta - de tro - ve - remo, ah pie - ta - de tro - ve - re - mo, se il ciel bar - ba - ro non è, ah pie -
 Mäch - te bald ein mild' Ge - schick, doch bald ein mild' Ge - schicke, uns von die - ser Qual be - frein, Mäch - te
 ta - de tro - ve - remo, ah pie - ta - de tro - ve - re - mo, se il ciel bar - ba - ro non è, se il ciel bar - ba - ro non
 bald ein mild' Ge - schick, doch bald ein mild' Ge - schick - ke, uns von die - ser Qual be - frein, uns von die - ser Qual be -
 è, nò, nò, non è, nò, nò, non è.
 frein, uns bald be - frein, uns bald be - frein.

274

Andante maestoso.

GERONIMO.

Nº 3.

ARIA.

U - di-te, tutte u - di-te! le or - re - chie spa - lan - ca - te, le or - re - chie spa - lan - ca - te, le or - re - chie spa - lan -
 hü - ret, hü - ret Al - le! Sperrt auf die Oh - ren heide, sperrt auf die Oh - ren hei - de, sperrt auf die Oh - ren

cate! di giu - bi - lo sal - ta - te, di giu - bi - lo sal - ta - te, di giu - bi - lo sal - ta - te, di giu - bi - lo sal - ta - te!
 beide! springt hoch in Lust und Freude, springt hoch in Lust und Freude, springt hoch in Lust und Freude, springt hoch in Lust und Freude!

si, si, sal ta-te! ja springt in Freude!
 si, si, sal - ta - te! ja, springt in Freude!

Allegro.

In *matri-mo-nio* *no-bi-le* *per* *lei* *con-clu-so* *già,* *con-cluso,*
 Ein *hohes* *Nä-tri-mo-nium* *ist* *unserm* *Hau-se* *nah,* *es* *ist* *richtig,*

si, *si,* *si-gno-ra* *Conte-si-na,* *si,* *si,* *quest* *og-gi* *et-la* *sa-rà.* *Via* *bac-cia* *mia* *ca-*
ju, *ju,* *Li-set-te* *wird* *er-hoben,* *ju,* *ju,* *noch* *hent'* *in* *Gra-fen-stand.* *D'rum* *küss'* *da-für,* *Frau*

rina, *via* *baccia* *mia* *ca-rina,* *via* *bac-cia* *mia* *ca-ri-na,* *la* *mano* *al* *tuo* *pa-pa,* *ria*
 Gräfinn, d'rum küss' da-für, Frau Gräfinn, d'rum küss' da-für, Frau Grä - finn, dem Herrn Pa - pa die Hand, d'rum

baccia *mia* *ca-ri-na,* *la* *mano* *al* *tu* *o* *pa-pa.* *Che* *sal-tino* *i* *de-na-ri,* *la* *fe-sta* *si* *pre-pa-ri,* *la*
 küss' da-für, Frau Grä - finn, dem Herrn Pa - pa die Hand. Es soll an Geld nicht fehlen, dich pfechtvoll zu ver-mahlen, dich

274

fe - sta si pre - pa - ri, go - de - te tut - ti quan - ti, go - de - te, si, go - de - te, di mia fe - li - ci - tà, go -
 prachtvoll zu ver - mählen. Euch Al - le soll he - see - len, Euch Al - le soll he - see - len, die Freud' an mei - nem Glück, Euch

de - te tut - ti quan - ti, go - de - te tut - ti quan - ti di mia fe - li - ci - tà, go - de - te, go - de - te. So - rel - ta mia che
 Al - le soll he - see - len, Euch Al - le soll he - see - len, die Freud' an meinem Glück; nun freut Euch, ja, freut Euch! Du bist vergnügt, o

di - te? che di - ci tu Li - setta? con quel - la boc - ca stretta per co - sa stai tu là? per co - sa, per
 Schwester? und du entzückt Li - setta? doch gleich der Ma - rio - nette, steht Ca - ro - li - ne da? wes - we - gen, wes -

co - sa, per co - sa stai tu là? che di - ci? che di - ci?
 we - gen stehst du so trau - rig da? was fehlt dir? was denkst du?

Via, via che per te ancora tuo padre ha già pen-sato,
Fort, fort, sei kei-ne Nürin, ich wer-de für dich sorgen,

in al-tro fi-to-lato sua spo-sa ti fa-rà, e stai col figlio bas-so, non mori-an-cor ta boc-ca, che
viel-leicht blüht dir schon morgen, mein Kind, ein gleiches Glück. Nun wirst du dich bald freuen? Was soll die sau-re Mie-ne? Ich

sciocca? oime! che sciocca? fai rabbia in ve-ri-là; in-vi-dia fai co-no-sce-re che dentro il cor ti stà, in-vidia fai con-
sag-dir's, Ca-ro-li-ne, mach' mir den Kopf nicht warm; ich seh'es, dei-ne Traurigkeit er-zengt al-lein der Neid, ich seh'es, dei-ne

no-sce-re che dentro il cor ti stà, che dentro il cor ti stà; che dentro il cor ti stà, che dentro il cor ti stà,
Traurigkeit er-zengt al-lein der Neid, er-zengt al-lein der Neid, er-zengt al-lein der Neid, er-zengt al-lein der Neid.

Un ma-tri-mo-nio no-bi-le per te-i, per tei con-cluso è
 Ein ho-hes Ma-tri-mo-ni-um ist unserm, ist unserm Hause

già. *nah.* Si-guo-ra Con-tes-si-na, si, si, quest'og-gi et-ta sa-rà, go-
 Li-ct-te wird er-ho-hen, ja, ja, noch heut' in Gra-fen-stand. Euch

de-te tut-ti quanti di-mia fe-li-ci-tà, di-mia fe-li-ci-tà.
 Al-le soll be-se-len, Euch Al-le soll be-se-len, die Freud' an meinem Glück.

Un ma-tri-mo-nio no-bi-le quest'og-gi si fa-rà, go-de-te tut-ti
 Ein ho-hes Ma-tri-mo-nium ist unserm Hause nah! Euch Al-le soll be-

274

quan - ti, go - de - te tut - ti quan - ti di mia fe - li - ci - tà, di mia fe - li - ci - tà.
 see - len, Euch Al - le soll he - see - len, die Freund' an meinem Glück, die Freund' an mei - nem Glück.

f *ff*

La fe - sta si pre - pa - ri, la fe - sta si pre - pa - ri, go - de - te tut - ti quan - ti di mia fe - li - ci - tà.
 Es soll an Geld nicht fehlen, dich prachtvoll zu ver - mäh - len, Euch Al - le soll he - see - len die Freund' an meinem Glück.

f

che salti - noi de - na - ri, che salti - noi de - na - ri, go - de - te tut - ti quan - ti di mia fe - li - ci - tà. Un matri - monio nobile,
 es soll an Geld nicht fehlen, dich prachtvoll zu ver - mählen, Euch Al - le soll he - see - len die Freund' an meinem Glück. Ein hohes Matri - monium,

f sempre

quest' oggi, sì, quest' og - gi, quest' og - gi si fa - rà. Go - de - te tut - ti quanti, sì, go - de - te tut - ti
 ein hohes Matri - monium ist unserm Hause nah. Euch Al - le soll he - see - len, ja, Euch Al - le soll he -

274

quan - ti di mia fe - li - ci - tà. La figlia, lo sposo, la fe - sta, il Con - te, che gusto! Go -
 see - len, die Freud' an mei - nem Glück. Die Tochter, der Gast, die Hochzeit, die Grafschaft, o Wonne! Euch

de - te tut - ti quan - ti, si, go - de - te tut - ti quan - ti di mia fe - li - ci - tà. Si - gnora Contes - si - na, Contes - si - na, Con - tes -
 Al - le soll he - seelen, ja, Euch Al - le soll he - seelen die Freud' an meinem Glück. Li - set - te wird er - ho - ben, ja, er - ho - ben, ja, er -

si - na, quest' oggi et - la sa - rà. Si - gnora Contes - si - na, Con - tes - si - na, Con - tes - si - na, quest' og - gi et - la sa - rà; via
 ho - ben, noch heut' in Gra - fen - stand. Li - set - te wird er - ho - ben, ja, er - hoben, ja, er - ho - ben, noch heut' in Gra - fen - stand; a' rum

baccia mia ca - ri - na la mano al tuo pa - pa; go - de - te tut - ti quan - ti di mia fe - li - ci - tà, di
 küß' da - für, Frau Geß - fimm, dem Herrn Pa - pa die Hand; Euch Alle soll he - see - len, die Freud' an meinem Glück, die

274

mia fe-li-ci-ta, di mia fe-li-ci-ta, di mia fe-li-ci-ta, fe-li-ci-ta, fe-li-ci-ta, fe-li-ci-ta, fe-li-ci-ta.
 Freud' an meinem Glück, die Freud' an meinem Glück, die Freud' an meinem Glück, an meinem Glück, an meinem Glück, an meinem Glück, an meinem Glück.

Andante grazioso.

CAROLINA. *Nº 4.*
Le fac-cio un lu-chi-no Con-tes-sa gar-ba-ta, per es-se-re da-ma-si
 Ich werf' mich zu Füs-sen der gnäd'gen Com-tes-se. Ich bit-te de-mü-thig, ver-

TERZETTO. *Passai*

re-de ch'è na-ta, per al-tro, per al-tro lei rider mi fà, ah, ah, ah, ah! ih, ih, ih, ih! oh, oh, oh,
zei-hen Sie gü-tig, ver-zei-hen Sie gü-tig, Sie werden verlacht, ha, ha, ha, ha! ha, ha, ha, ha! ha, ha, ha,

oh! ah, ah, ah, ah! per al-tro, per al-tro lei ri - der mi fà. Si - gno-ra Con-tes-sa, si-gno-ra Con - tessa le faccio un in-
 ha! ha, ha, ha, ha! ver - zei-hen Sie gü-tig, Sie wer - den ver - lacht. Ich werf' mich zu Füßen der gnäd'gen Com - tesse, der gnäd'gen Com -

sf *smorz.*

chino, ih, ih, ih, ih, ih! lei ri - der mi fà! ah, ah, ah, ah, ah, ah! lei ri - der mi fà, lei ri - der mi fà, lei ri - der mi fà, lei
 tesse, ha, ha, ha, ha, ha, ha! Sie wer - den ver - lacht! ha, ha, ha, ha, ha, ha! Sie wer - den ver - lacht, Sie werden ver - lacht, Sie

fp *fp*

LISETTA.

ri - der mi fà. Stril-la - te, cre - pa - te son da - ma e Con - tes - sa, bef - far se vo - le - te, bef -
 werden ver - lacht! Ha spot - te nur im - mer; ich werd' ei - ne Da - me, mein gräf - li - cher Na - me er -

ff

fa - te voi sfo - sa, per al - tro, per al - tro cre - an - za non ha. no, no, no, no! no, no, no,
 re - get dir Gal - le. So ma - chen sie's Al - le, die quä - let der Neid. ja, ja, ja, ja! ja, ja, ja,

274

no! no, no, no, no! no, no, non ha! per al-tro, per al-tro cre-an-za non ha; Stril-la-te, stril-la-te, cre-pa-te, cre-
 ja! ja, ja, ja, ja! ja, ja, ja, ja! So machen sie's Al-le die qua-let der Neid. Ja spot-te nur im-mer, ja spot-te nur
 pa-te, cre-pa-te, cre-pa-te, no, no, no, no, no, no, cre-an-za non ha, no, no, no, no, no, cre-an-za non ha, cre-
 immer, ich werd'ei-ne Dame, ja, ja, ja, ja, ja, ja, dich qua-let der Neid, ja, ja, ja, ja, ja, dich qua-let der Neid,

FIDALMA.

an-za non ha, cre-anza non ha, Quel fu-mo mia ca-ra
 qua-let der Neid, dich qualet der Neid, O lasst euch Ihr Bei-den, zum

troppo ce-den-te, voi sie-te ca-ri-na an po-co in-so-len-te, un po-co inso-len-te, ver-
 Stolz nicht ver-lei-ten, er köm't vor dem Fal-le, das mer-ket Euch Al-le, das mer-ket Euch Al-le, Seid

go - gna, ver - go - gna fi - ni - te la già, lei tie - ne del fu - mo, voi sie - te in - so - ten - le, voi sie - te in - so -
 züch - tig, be - schei - den, ich war - ne Euch ja, Stolz kömmt vor dem Fal - le, Stolz kömmt vor dem Fal - le, das mer - ket Euch

P legato.

ten - te, ver - go - gna, ver - go - gna, fi - ni - te la già, fi - ni - te la già, fi - ni - te la
 Al - le. Seid züchtig, be - scheiden ich war - ne Euch ja, ich war - ne Euch ja, ich war - ne Euch

CAROLINA.
 Sua ser - va non so - no. En - tram - be siam.
 Du willst dich er - heben. Du bist ei - ne

LISETTA.
 già. Son vo - stra ma - gio - re, son vo - stra ma - gio - re.
 ja. Als Grö - ßen zu le - ben, als Grö - ßen zu le - ben.

Allegretto.

fl - gie d'um sol ge - ni - to - re. Fu - mo - sa, fu - mo - sa! fu - mo - sa, fu - mo - sa!
 Grü - ßum vom Zu - fall ge - schaffen. Ei, seht doch den Hochmuth! ei, seht doch den Hochmuth!

Stiz - zo - sa, stiz - zo - sa! stiz - zo - sa, stiz - zo - sa! FID.
 Ei, seht doch die Weisheit! ei, seht doch die Weisheit! Was

niam que - sta co - sa, ta - ce - te - vi - ta, ta - ce - te, ta - ce - te, ta - ce - te - vi -
 soll - das Ge - zün - ke, o schwei - get ein - mal, o schwei - get, o schwei - get, o schwei - get ein -

ta, ta - ce - te, ta - ce - te, ta - ce - te - vi - ta. Le fac - cio un in - chi - no Con - tes - sa gar -
 mal, o schweiget, o schweiget, o schweiget ein - mal! Ich werf' mich zu Fü - ßen der güld' - gen Com -

CAROL.
 P legato.

ba - ta, per es - se - re da - ma si ve - de ch'è na - ta, per al - tro, per al - tro lei ri - der mi fà, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah,
 tessè. Ich bit - te de - mü - thig, verzei - hen Sie gültig, ver - ze - hen Sie gü - tig, Sie wer - den ver - lacht, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha,

Non pos - so sof - fri - re, non pos - so sof - fri - re, la sua in - ci - vil - tà.
 Nie wer - de ich lei - den, nie wer - de ich lei - den, die Grob - heit, die Grob - heit, nein, nein.

FID.
 Co - de - sto gar - ri - re, co - de - sto gar - ri - re tra voi ben non
 Ich kann es nicht lei - den, ich kann es nicht lei - den, so zü - kisch zu

ha, non pos - so sof - fri - re, non pos - so sof - fri - re la sua in - ci - vil - tà. Le faccio un in -
 nein, nie wer - de ich lei - den, nie wer - de ich lei - den den Hoch - muth, nein, nein. Ich werf' mich zu

tà, non pos - so, non pos - so sof - fri - re la sua in - ci - vil - tà. Stril - ta - te, cre - pa - te,
 nein, nie wer - de ich lei - den, die Grob - heit, die Grob - heit, nein, nein. Ja spol - te nur im - mer,

stà, co - de - sto gar - ri - re tra voi ben non stà. Ver - go - gna, ver - go - gna,
 sein, ich kann es nicht lei - den, so zü - kisch zu sein. Was soll das Ge - zü - ke?

p *cres.* *f* *ff*

chino, *le fac-cio un in-chino,* *le fac-cio un in-chino, le faccio un in-chino.*
 Füßsen der gnäd'-gen Com-tesse, ich werf' mich zu Füßsen, der gnäd'-gen Com-tesse.

cre-pa-te, cre-pa-te, *bef-far se ro-*
 ja spot-te nur immer, ich werd' ci-ne

ta-ce-te, ta-ce-te! *ver-go-gna, ver-*
 o schweiget, o schweiget! was soll das Ge-

Contes-sa, Con-tesse, *perdoni, per-doni!* *per es-se-re dama si re-de ch'è nafa, per al-tro, per*
 Ich bit-te de-müthig, verzeihen Sie gütig! ich bit-te de-müthig, ver-zei-hen Sie gütig, ver-zei-hen Sie

te-te, bef-fa-te voi stes-sa per al-tro, per al-tro cre-an-sa non hù, nò,
 Da-me mein grüf-licher Na-me er-re-ge dir Gal-le, so ma-chen sie's Al-le, die

go-gna, ta-ce-te, ta-ce-te, co-de-sto gar-ri-re tra voi ben non stà nò
 zü-ke? o schwei-get, o schwei-get, was soll das Ge-zü-ke? o schwei-get, o schwei-get, o

274

al-tro lei ri-der mi fà, on pos-so sof-fri-re, non pos-so sof-fri-re, ta sua in-ci-vil-ta. Le fac-cio un in-gü-gig, Sie wer-den ver-lacht. Nie wer-de ich lei-den, nie wer-de ich lei-den, den Hoch-muth, nein, nein. Ich werf' mich zu
nò, non hù, on pos-so, non pos-so sof-fri-re ta sua in-ci-vil-tà. Bef-far se co-qui-let der Neid, Nie wer-de ich lei-den die Grob-heit, die Grob-heit, nein, nein. Ja, spot-te nur
nò non stà, co-de-sto ga-ri-re tra voi ben non stà. schwei-get ein-mal! ich kann-es nicht lei-den so zün-kisch zu sein.

chi-no Con-tes-sa gar-ba-ta, per es-se-re da-ma si ve-de ch'è
Füs-sen der gnäd'gen Com-tes-se, ver-zei-hen Sie gü-tig, Sie wer-den ver-
le-te, bef-fa-te voi stes-sa, per al-tro, per al-tro cre-an-za non
im-mer, ich werd'ci-ne Da-me, mein gräf-li-cher Na-me er-re-get dir
Mà, ta-ce-te, ta-ce-te, che ver-gogna, ver-go-gna, mà, fi-ni-te là là?
Sagt was soll das Ge-zün-ke? sagt was soll das Ge-zün-ke? ci, so schweiget ein-mal!

p cres. f

na - ta, non pos - so sof - fri - re, non pos - so sof - fri - re la sua in - ci - vil - tà. Si - gno - ra Con -
 lacht. Nie wer - de ich lei - den, nie wer - de ich lei - den, den Hoch - muth, nein, nein. Ich werf' mich zu

hà. Non pos - so, non pos - so sof - fri - re la sua in - ci - vil - tà. Stril - ta - te cre -
 Neid. Nie wer - de ich lei - den, die Groh - heit, die Groh - heit, nein, nein. Ja, spot - te nur

si, co - de - sto gar - ri - re tra voi ben non stà.
 ja, ich kann es nicht lei - den, so zün - kisch zu sein.

p *cres.* *f* *p*

tes - sa te fac - cioun in - chi - no, lei ri - der mi fà, te fac - cioun in -
 Füssen der gnüd' - gen Com - tes - se, Sie wer - den ver - lacht, ich werf' mich zu

pa - te, son da - ma e Con - tes - sa, cre - an - za non hà, son da - ma e Con -
 immer, ich werd' ei - ne Da - me, dich quäl - let der Neid, ja, spot - te nur

Ver - go - gna, ver - go - gna, fi - ni - te là là,
 Was soll das Ge - zün - ke, o schweigt ein - mal,

274

chi - no, si - gno - ra Con - tes - sa, lei ri - der mi fà. Non
 Füs - sen der gnäd - gen Com - tes - - se, Sie wer - den ver - lacht. Nie

tes - sa cre - pa - te cre - pa - te, cre - an - za non hù. Non
 im - mei, ich werd' ei - ne Da - - me, dich quäl - let der Neid. Nie

ver - go - gna, ver - go - gna, ta - ce - te - vi là, co -
 was soll das Ge - zün - ke, o schwei - gel ein - mal, ich

p Sciolte poco f

pos - so sof - fri - re la sua in - ci - vil - tà, non pos - so sof - fri - re la sua in - ci - vil -
 wer - de ich lei - den den Hoch - muth, nein, nein, nie wer - de ich lei - den den Hoch muth, nein,

pos - so sof - fri - re la sua in - ci - vil - tà, non pos - so sof - fri - re la sua in - ci - vil -
 wer - de ich lei - den die Grob - heit, nein, nein, nie wer - de ich lei - den die Grob - heit, nein,

de - sto gar - ri - re tra voi ben non stù, co - de - sto gar - ri - re tra voi ben non
 kann es nicht lei - den, so zün - kisch zu sein, ich kann es nicht lei - den, so zün - kisch zu

f

tà, ta sua in - ci - vil - tà, ta sua in - ci - vil - tà.
 nein, den Hoch - muth, nein, nein, den Hoch - muth, nein, nein.
 tà, ta sua in - ci - vil - tà, ta sua in - ci - vil - tà.
 nein, die Grob - heit, nein, nein, die Grob - heit, nein, nein.
 stà, nò, nò non stà, nò, nò, non stà.
 sein, so zũ - kisch zu sein, so zũ - kisch zu sein.

Allegretto grazioso.

N^o 5.
 ARIA.

mezza voce.
P

274

FIDALMA.

E ve - ro che in ca - sa io so - no, io son ta pa - dro - na, che ma - ma il fra - tel - lo che o - gnuno, che ognu - no m'a -
 Zwar werd' ich im Hau - se als Herrschafft, als Herrschafft be - trach - tet, vom Bru - der ge - ch - ret, von al - len, von al - len ge -
 no - ra, e re - ro ch'io go - do la mia li - ber - ta, la mia li - ber - ta, la mia li - ber - ta. Ma con un ma -
 ach - tet, ich kann drei - ne Ta - ge der Fröh - ligkeit weiß, der Fröhligkeit weiß, der Fröhligkeit weiß. Doch scheint mir die
 ri - to via me - glio si sta, via me - glio si sta, ma con un ma - ri - to via me - glio si sta, via me - glio si sta, via
 E - he weit schö - ner zu sein, weit schö - ner zu sein, doch scheint mir die E - he weit schö - ner zu sein, weit
 me - glio, via me - glio, via me - glio si sta.
 schö - ner, weit schö - ner, weit schö - ner zu sein.

p *cres.* *fp*

274

tr
 Sto fuo - ri di ca - sa nes - su - no, nessun' mi dà - pe - na all' o - ra ch'io vo - glio, voà
 Ich kam nach Be - ha - gen ver - löndeln, vertzu - deln die Stm - den, und bin nicht ver - bun - den erst

tr
 pranso, voà pranso, voà ce - na, à let - to men ra - do, se n'ho vo - lon - ta, se n'ho vo - lon - ta, se n'ho vo - lon - tà.
 andre, erst andre zu fra - gen. Ich kom - me, ich ge - he, doch im - mer al - lein, doch im - mer al - lein, doch im - mer al - lein.

tr
 Ma con un ma - ri - to via me - glio si sta, via me - glio si sta, ma con un ma - ri - to via me - glio si sta, via me - glio si
 Drum Scheint mir die Ehe weit bes - ser zu sein, weit bes - ser zu sein, drum Scheint mir die Ehe weit bes - ser zu sein, weit bes - ser zu sein.

pp
 sta, via me - glio, via me - glio, via me - glio si sta, via me - glio si sta, via me - glio si sta, via me - glio si sta.
 sein, weit bes - ser, weit bes - ser, weit bes - ser zu sein, weit bes - ser zu sein, weit bes - ser zu sein, weit bes - ser zu sein.

Un Die

274

quat che fa - sti - dia è ver che si prova non sem - pre la don - na con - ten - ta si trova, bi - so - gna sof -
 Ru - he des Her - zeus ist mir nicht be - schieden, ich le - be in Frei - heit, doch ach! nicht zu - frieden, ein heimli - ches

fri - re qual co - sa si sa, qual co - sa si sa, qual co - sa si sa, mà con un ma - ri - to, mà con un ma -
 We - he schleicht öf - ters sich ein, schleicht öfters sich ein, schleicht öfters sich ein; d'rum scheint mir die E - he, d'rum scheint mir die

ri - to via me - glio si stà. Mia ca - ra ra - gaz - za! che anda - te à pro - var - lo,
 E - he weit bes - ser zu sein. O liebe Li - set - te! auch du wirst, ich wet - te,

che anda - te à pro - varlo, fra po - co sa - pre - te, se il ve - ro ti par - lo, e dop - po di - re - te son cer - ta di
 auch du wirst, ich wette, bald füh - len die Pla - ge, wo - rü - ber ich klage, dies heim - li - che We - he schleicht li - ber - all

274

già son cer-la di già son cer-la di già, che con un ma-ri-to via me-glio si stà, via me-glio si stà,
 ein, schleicht ü-ber-all ein, schleicht ü-ber-all ein, ach! Von-ne der Ehe verschuecht es al-lein, verschuecht es al-lein,

cres. *p*

che con un ma-ri-to via me-glio si stà, via me-glio si stà, via me-glio, via me-glio, via me-glio si
 ach! Won-ne der Ehe verschuecht es al-lein, verschuecht es al-lein, verschuecht es, verschuecht es, verschuecht es al-

f

Allegretto.

stà, *Mia ca-ra ra-gaz-zà! mia ca-ra ra-gazza!*
 lein. *O lie-be Li-set-te! o lie-be Li-sette!*

f *p* *f*

voi an-da-te à pro-var-lo, voi an-da-te à pro-var-lo, frà po-co sa-pretè se il ve-ro ti par-lo, e dop-po di-
 auch du wirst, ich wet-te, auch du wirst, ich wet-te, bald füh-len die Pla-ge wo-ri-her ich kla-ge, dies heimli-che

p *cres.* *f*

re - le son cer - ta di già, che con un ma - ri - to, che con un ma - ri - to, che con un ma - ri - to via me - glio si
 We - he schleiche ü - ber - all ein, die Won - ne der E - he, die Won - ne der E - he, die Won - ne der E - he verscheucht es al -
 stà, che con un ma - ri - to via me - glio si stà, mia ca - ra ra - gazza! frà po - co sa - prete, che con un ma -
 lein, die Won - ne der E - he verscheucht es al - lein, 'o tie - he Li - sette! du kannst mir es glauben, die Won - ne der
 ri - to via me - glio si stà, che con un ma - ri - to via me - glio si stà,
 E - he verscheucht es al - lein, die Won - ne der E - he verscheucht es al - lein,
 che con un ma - ri - to via me - glio si stà,
 die Won - ne der E - he verscheucht es al - lein,
 p *cres.* *p* *p*

che con un ma - ri - to ria me - glio si stà, meglio, meglio, me - glio, me - glio ria me - glio si
 die Won - ne der E - he verscheucht es al - lein, ver - scheucht es, ver - scheucht es, verscheucht es al -
 stà, meglio, meglio, me - glio me - glio, ria me - glio si stà, ria me - glio si stà, ria
 lein, ver - scheucht es, verscheucht es, verscheucht es al - lein, ver - scheucht es al - lein, ver -
 me - glio si stà, ria me - glio si stà, ria me - glio si stà, ria me - glio si stà.
 scheucht es al - lein, verscheucht es al - lein, verscheucht es al - lein, verscheucht es al - lein.

Audante con moto.

CONTE.

N° 6 .

SESTETTO.

Senza, sen-za ce-ri-monie alla bucaio vengo a-ranti,
 Nicht ge-irrt, ich bit-te, bit-te, grade aus ist mei-ne Sit-te,

Ri-ve-risco tut-ti quanti, ri-ve-risco ri-ve-risco tut-ti quanti, tut-ti quanti, tut-ti
 nicht ge-irrt, ich bit-te, bit-te, grade aus ist meine Sitte, sein Sie herz-lich mir will-kommen, Al-le

quanti, tutti quanti, tut-ti quanti non s'in-comoda, no, non voglio, no,
 Al-le, Al-le sind mir sehr will-kommen! Kei-ne Störung, kann's nicht leiden, nein,

(zu Geron) (zu Fidal.)
 no, cere-monie far non so-glio, sol do al soucero un ab-brac-cio servi-to-re a lei mi
 nein, Komplimente lasst uns mei-den! Schwieger-vater voll Ent-zük-ken! an mein Herz will ich Sie

(zu Elisa.) *f* faccio! drücken! *dal dover non mal-ton-tano,* *o hol-de Süsse,*

(küss ihre Hand.) *f* baccia lei la bel-la mano! dass die schöne Hand ich küsse!

(zu Carolina.) *f* vengo lei, si vengo a Wie Magnet anzieht das *stacc.*

lei, *si ven-go lei che hà quegli oc-chi co-si bei, che hà que-gli occhi co-si bei.*
Eisen, anzieht das Eisen, zog mich Lie-be her-zu-rei-sen, zog mich Lie-be her-zu-reisen.

(zu Paolino.) *p* Pa-o-li-no a-mi-co Pa-o-li-no, Her-zens-

Passai e leg.

mio, qui sol re-gna grazia e bri-o, bra-vo pa-dre, brave fi-glie, sie-te in-can-ti me-ra-vi-glie, bra-vo padre, brave
Junge, hal mein Glücksrad ist im Schwunge; Schwieger-vater lie-ben Leu-te, Freud' und Lust umschweb' uns heu-te, Schwieger-vater lie-ben

figlie, sie-te in-can-ti me-ra-viglie, sie-te in-can-ti me-ra-viglie, bra-vo pa-dre, bra-ve fi-glie, sie-te in-can-ti me-ra-
Leute, Freud' und Lust umschweb' uns heu-te, Freund' und Lust umschweb' uns heu-te, Schwieger-vater, lie-ben Leute, Freund' und Lust umschweb' uns

viglie, me - ra - ti - glie, me - ra - viglie, sie - te, sie - te, sie - te, sie - te, sie - te, gioja ma scu - sate, ma scu - sate, ch'io res -
 heute, Freud' und Lust umschwe - flung heute, lustig, lustig, lieben Leute, lustig, lustig lie - ben Leute, o ver - zeihet! o ver -
 pi - ri almen la - sciate o il pot - non si cre - pe - fak Prenda, prenda, prenda prete, prenda fia - to, prenda fia - to, se - qui - ta - re poi po -
 zeihl, es stockt die Zunge, und den Dienst versagt die Lunge. Nur hübsch langsam, nicht geeilet, nur hübsch langsam, nicht ge - eilet, geru und willig war - ten
 fra. Che un lambu - ro ab - bia suo - nato, mi e sem - bra - to, mi e sem - brato, mi e sem - bra - to in te - ri - fa, che un lambu - ro abbia suo -
 wir. PAOL. Wir der Sturm im Schornstein heulet, wieder Sturm im Schornstein heulet, brausst es vor den Oh - ren mir, wie der Sturm im Schornstein
 GERON. Che fa troppo il ca - ri - cato, non s'ac - cor - ge, non s'ac - corge, non s'ac - cor - ge non fo sa che fa troppo il ca - ri -
 Gold be - flü - gelt sei - ne Schritte, Gold be - flü - gelt sei - ne Schritte, nur den Reichthum sucht er hier, Gold be - flü - gelt sei - ne
 CONTE. L'ho sen - ti - to l'ho ascol - tato, ma ca - pi - to, ma ca - pito, ma ca - pi - to non l'ho già, l'ho sen - ti - to l'ho ascol -
 Höf - lich - keit und fei - ne Sit - te, Höflichkeit und fei - ne Sit - te, sind auch ei - nes Grafen Zier, Höflich - keit und fei - ne
 Senza esse - re af - fet - tato, mi distin - guo, mi di - stinguo, mi di - stinguo in civil - ta, senza esse - re af - fet -
 Höflich - keit und
 Pstacc.

nato, mi sembra-to, mi sem brato in ve-ri-tà
 heulet, bräusst es vor den Oh-ren mir, den Oh-ren mir. *Prenda, prenda, prenda*
 Nur hübsch langsam, nicht ge-

cato, non s'accor-ge, non s'ac-corge non lo-sà.
 Schritte, nur den Reichthum, nur den Reichthum sucht er hier.

tato, mà ca-pi-to, mà ca-pi-to non l'ho già.
 Silte, sind auch ei-nes Gra-fen, ei-nes Gra-fen Zier.

tato, mi distin-guo, mi di-stinguo in ci-vil-tà. *Senza, senza ce-ri-monie, sen-na, senza ce-ri-monie,*
 Nicht ge-nirt, ich bit-te, bit-te, nicht ge-nirt ich bit-te, bitte,

CONTE.
fialo, se-gui-la-re poi po-tra. *Bravo pa-dre, brave* *figlie sie-te in can-ti-me-ra-tiglie, sie-te in can-ti-me-ra-*
 eilet, gern und wil-lig war-ten wir. Schwieger-vater, lie-ben Leute, Freud' und Lust um-schweb' uns heute, Freud' und Lust um-schweb' uns

ti-glie, mà que-gl'occhi Pu-o-li-no me-ra-ri-glie, me-ra-tiglie, mà per-do-nate! chio re-spi-ri-al-men la-
 heu-te Schwieger-vater lie-ben Leute, Freud' und Lust um-schweb' uns heute! O Sie ver-zeihen! o ver-zeiht, es stockt die

273

CAR. ELIS e FID.

Pren-da, pren-da, pren-da fia-to se-gui-ta-re poi po-trà, se-gui-ta-re poi po-
 Nur hübsch langsam nicht ge-eilet, gern und wil-lig warten wir, gern und wil-lig war-ten

sciate, o il pol-mo-ne o il pol-mon si cre-pe-ra.
 Zunge, und den Dienst, und den Dienst versagt die Lunge.

tra! Che un tam-bu-ro ab-bia suo-na-to, miè sem-brato, miè sem-brato, miè sem-brato in te-ri-tà, che un tam-bu-ro ab-bia suo-
 wir. Wie der Sturm im Schornstein heulet, wie der Sturm im Schornstein heulet, brausst es vor den Oh-ren mir, wie der Sturm im Schornstein

PAO.
Che fa troppo il ca-ri-ca-to, non s'ac-cor-ge, non s'ac-cor-ge, non s'ac-cor-ge non l'hò sù, che fa troppo il ca-ri-
 Gold be-flü-gelt sei-ne Schritte, Gold be-flü-gelt sei-ne Schritte, nur den Reichthum suchter hier, Gold be-flü-gelt sei-ne

GEB.
L'hò sen-ti-to, l'hò ascol-tato, mà ca-pi-to, mà ca-pi-to, mà ca-pi-to non l'hò già, l'hò sen-ti-to l'hò ascol-
 Höf-lich-keit und fei-ne Sitte, Höf-lich-keit und fei-ne Sitte sind auch ei-nes Gra-fen Zier, Höf-lich-keit und fei-ne

CON.
Senza es-se-re af-fet-tato, mi di-stin-guo, mi di-stin-guo, mi di-stin-guo in ci-vil-là, senza es-se-re af-fet-
 Höf-lich-keit

P cres.

tato, mi' sem-bra-to, mi' sem-brato in ve-ri-tà.
 heulet, brausst es vor den Oh-ren, vor den Oh-ren mir.

cato, non s'ac-cor-ge, non s'ac-corge non lo sa.
 Schritte, nur den Reichthum, nur den Reichthum sucht er hier.

tato, mà ca-pi-to, mà ca-pi-to non l'hò già.
 Silte, sind auch ei-nes Gra-fen, ei-nes Gra-fen Zier.

tato, mi' distin-guo, mi' di-stinguo in ci-vil-tà. Bravo padre, brave figlie, siete in-can-ti me-ra-ri-glie, siete in-can-ti me-ra-
 Schwiegervater, lieben Leute, Freund'und Lust umschweb'uns heute, Freund'und Lust umschweb'uns

Che un tam-buro ab-bia suo-nato, mi' sem-brato in ve-ri-tà, che un tam-bu-ro abbia suo-nato, mi' sem-
 Wie der Sturm im Schornstein heulet, brausst es vor den Oh-ren mir, wie der Sturm im Schornstein heulet, brausst es

Che fà troppoi ca-ri-cato, non s'ac-cor-ge non lo sa, che fà troppoi ca-ri-ca-to, non s'ac-
 Gold he-flü-gelt sei-ne Schritte, nur den Reichthum sucht er hier, Gold he-flü-gelt sei-ne Schritte, nur den

l'hò sen-ti-to l'hò ascol-tato, mà ca-pi-to non l'hò già, l'hò sen-ti-to, l'hò ascol-ta-to, mà ca-
 HÖf-lich-keit und fei-ne Sit-te, sind auch ei-nes Gra-fen Zier, HÖf-lich-keit und fei-ne Sit-te, sind auch

ri-glie!
 heute!

Senza es-se-re af-fet-tato, mi' di-stinguo in ci-vil-tà, senza es-se-re af-fet-ta-to, mi' di-

Passai.

bra-to in ve-ri-tà, in ve-ri-tà, in ve-ri-tà, in ve-ri-tà, in ve-ri-tà,
vor den Oh-ren, vor den Oh-ren mir, den Oh-ren mir, den Oh-ren mir, den Oh-ren mir, den Oh-ren mir,
cor-ge non lo sà, nò non lo sà, nò non lo sà, nò non lo sà,
Reichthum, nur den Reichthum sucht er hier, Reichthum sucht er hier, Reichthum sucht er hier, Reichthum sucht er hier,
pi-to non l'hò già, nò non l'hò già, nò non l'hò già, nò non l'hò già,
ci-neu Gra-fen Zier, des Gra-fen Zier, des Gra-fen Zier, des Gra-fen Zier, des Gra-fen Zier,
stinguo in ci-vil-tà, in ci-vil-tà, in ci-vil-tà, in ci-vil-tà,
mi di-stin-guo in ci-vil-

tà, in ve-ri-tà, in ve-ri-tà, in ve-ri-tà,
hru-let, braussl-es vor den Oh-ren, vor den Oh-ren mir,
sà, nò non lo sà, nò non lo sà, nò non lo sà,
Schrit-te, nur den Reichthum, nur den Reichthum sucht er hier.
già, nò non l'hò già, nò non l'hò già, nò non l'hò già,
Sit-te, sind auch eines Grafen Zier, des Grafen Zier.
tà, in ci-vil-tà, in ci-vil-tà, in ci-vil-tà.

274

Adagio.

IL CONTE.

Nº 7.

QUARTETTO.

Sen - to in pet - to un fred - do ge - lo, un
 Ich em - pfin - de Hass und Kälte, ja,

fred - do und Kälte, che cer - can - do mi ra il cor, sol quell' ro -
 Hass und Kälte, nie kann ich ihr Gatte sein. Ca - ro -

al - tra, giu - sto cie - lo, può i - spi - rar - mi un dol - ce, un
 li - no, sur Ca - ro - li - ne flü - set Lie - be mei - nem

dot - ce ardor, sol quell'al - tra, sol quell'altra, giusto cielo, giusto cielo! può ispirar - mi un dolce ardor.
 Her - zen ein, Ca - ro - li - ne flüset Lie - be, Caro - line flüset Liebe, Lie - be mei - nem Herzen ein.

274

più i spi-rar mi un dol-ce ardor, più i spi-rar mi un
 Lie-be mei-nen Her-zen ein, Lie-be mei-nen

cres.
 dol Her-zen ein. **LISETTA.** *rfo* *p* *f* *p*
 Tut sor presa in tendo ap-pieno, co-sa vuol si-gni-fi-
 Welch ein blu-risches Be-tragen, Er-empfangt mich sprühd-
ff *ff* *ff*

rfo *rfo* *rfo* *rfo*
 car. Sen-to in pet-to un rio-re-le-no che mi
 kall. Hal-welch ein Ge-fühl der Ra-che mir durch

rfo *rfo* *rfo* *rfo*
 tie-ne a la-ce-rar, che mi tie-ne a la-crear,
 al-le A-deru wallt, mir durchal-le A-deru wallt!

274

sen - to in pet - to uo - ri - te - no che mi tie - ne a le
 kal - wie bla - che, wie Zorn und Ra - che mir durch al - le

ta - cerar, che mi tie - ne a le, al - le A - dern
 dern wallt, mir durch al - le, al - le A - dern

CAROLINA.
 rar. *ff* *p* *ff* *p*
 wallt. *ff* *p*
 Fred - do, freddo e gli' re - sta, lei con - fu - sa se - ne sta,
 kalt bleibt er in ih - rer Nähe, sie em - pfindet Schmach und Pein,

fred - do fred - do egli' re - sta - to, le - i con - fu - sa, confu - sa se - ne
 kalt bleibt er in ih - rer Nähe, sie em - pfin - det, empfin - det Schmach und

274

stù. *Così un po - co, così un po - co casti - ga - to il suo or - goglio, il suo orgo - glio restè - rà,*
 Pein. *Mögte dies, ja, mögte dies für ih - ren Dün - kel die ge - rechte, die ge - rech - te Stra - fe sein,*

staccato, rfs, cres. f P

it suo orgo - glio re - ste - rà, it suo orgo - glio
 die ge - rech - te Stra - fe sein, die ses die ge -

re - ste - rà, In si - len - to ogn' un qui re - sta, ogn' un qui
Al - le steh in tie - fem Schweigen, in tie - fem

re - rech - te Stra - fe sein. FIDALMA.

restà e sò ben quel che vuol dir, u - na forbi - da tem - pe - sta, già mi sem - bra disco -
Schweigen mit voll Missver - güssen da! leh er - ra - the, ich ver - ste - he, ja, ein Wel - ter ist uns

P staccato, ff P ff P

274

prir,
noh, u - na tor - bi - da, u - na tor - bi - da tem - pe - sta già mi
 ich er - ra - the, ich ver - ste - he, ich ver - ste - he, ja, ein

sem - bra, già mi sem - bra di sco - prir, già mi sem - bra di sco - prir,
 Wet - ter, ja, ein Wet - ter ist uns nah, ja, ein Wet - ter ist uns nah,

CAROLINA.

Fred - do, fred - do egli è re -
 Kalt bleibt er in ih - rer

LISETTA.

già mi sem - bra di sco - prir. Tal sor - pre - sa in ten - do ap -
 ja, ein Wet - ter ist uns nah. Welch ein bäu - ri - sches Be -

ta - to, lei con - fu - sa se - ne stà,
 Nè - he, sie em - pfindet Schmach und Pein,
 pie - no, co - sa tuot si - gni - fi - car,
 tra - gen, er em - pfindt mich sprö - d' und kalt,
FIDALMA.
In si - lenzio ogn'un qui resta e so ben quel che tuot
 Alle stehn in tie - fem Schweigen und voll Missver - gällgen
CONTE.
 Sen - to in pet - to un fred - do geto che cer - can - do mi va ll
 ich em - pfin - de Hass - und külte, nic kann ich ihr Gat - te
dolce.
 lei con - fu - sa se - ne stà, si, se - ne stà, lei con -
 sie em - pfin - det Schmach und Pein, ja, Schmach und Pein, sie em -
 co - sa tuot si - gni - fi - car, si - gni - fi - car, co - sa
 empfingt mich sprö - d' und kalt, ja, sprö - d' und kalt, er em -
 di - re e so ben, e so ben quel che tuot dir, e
 da, miss - vergällgt and in tiefem Schweigen da, miss -
 co - re che cer - can - do mi va ll cor, che cer -
 sein, nic kann ich ihr Gat - te sein, nie ihr

fu - sa, con - fu - sa se - ne stà, tel con - fu - sa se - ne stà, tel con - fu - sa, con -
 pfin - det, em - pfin - det Qual und Pein, sie em - pfin - det Qual und Pein, sie em - pfin - det, em -
 vuol, cosa vuol si - gni - fi - car, co - sa vuol si - gni - fi - car, tal sor - pre - sa co - sa
 pfängt, er empfängt mich sprüd' und kalt, er em - pfängt mich sprüd' und kalt, er em - pfängt mich, er em -
 ben, so ben quel che vuol dir, e so ben quel che vuol dir, e so ben so ben so
 güngt und in tie - fem Schweigen da, ja, ciu Wet - ter ist uns nah; al - le stehn missver -
 can - do, cer - can - do mi rà il cor, che cer - can - do mi rà il cor, che cer - can - do, cer -
 Gat - te, ihr Gat - te nie - mals sein, nie kann ich ihr Gat - te sein, nie, nie kann ich, kann
 fu - sa se - ne stà. *Freddo, freddo egli è re - stato,* *freddo, freddo egli è re - stato,*
 pfin - det Qual und Pein, Kaltbleibt er in ih - rer Nähe, kalt bleibt er in ih - rer Nähe,
 vuol si - gni - fi - gar. *Tal sorpresa in tendo appieno,* *tal sorpresa in tendo ap - pieno,*
 pfängt mich sprüd' und kalt, Welch ein baurisches Be - tragen, welch ein baurisches Be - tragen,
 ben quel che vuol dir, u - na tor - bi - da tem - pesta, u - na tor - bi - da tem - pesta,
 güngt und schweigend da, al - le stehn in tie - fem Schweigen, al - le stehn in tie - fem Schweigen,
 can - do mi rà il cor, *sol quell'at - tra, sol quell'at - tra* *può ispirarmi un dolce amor,*
 ich ihr Gat - te sein, ach, es blüsst nur Ca - ro - li - ne, mei - nem Herzen Lie - be ein

freddo, freddo, egli è resta-to, lei confu-sa se-ne stà, lei con-fu-sa, lei con-
 sic empfindet, ja, sie empfin-det, sie empfin-det Schmach und Pein, sie em-pfin-det, sie em-
 tal sorpresa in tendo appieno, co-sa vuol si-gni-fi-car, che co-sa vuol, co-sa
 er empfängt mich, ja, er empfängt mich, er empfängt mich sprüd' und kalt, er em-pfängt mich, er em-
 In si-lensio ogn'un qui resta e sò ben quel che vuol dir, qual tem-pe-sta già mi
 al-le stehen in tie-fem Schweigen und voll Miss-ver-gnü-gen da, al-le ste-hen missver-
 sol quell'al-tra o giusto cie-to! può ispirar-mi un dol-ce ardor, può può ispi-rar-mi, può ispi-
 ach, es flösst nur nar Ca-ro-li-ne! Lie-be mei-nem Her-zen ein, sie flösst nur Lie-be, Lie-be
 legato, *cres.* *f* *p*

fu-sa se-ne stà, lei con-fu-sa, con-fu-sa se-ne stà, lei con-fu-sa, lei con-fu-sa se-ne
 pfin-det Schmach und Pein, sie em-pfin-det, em-pfindet Schmach und Pein, sie em-pfin-det, sie empfin-det Schmach und
 vuol si-gni-fi-car, ben com-prendo, che vuol si-gni-fi-car, ben com-prendo, cosa vuol si-gni-fi-
 pfängt mich sprüd' und kalt, er em-pfängt mich, empfängt mich sprüd' und kalt, er em-pfängt mich, er empfängt mich sprüd' und
 sem-bra di sco-prir, già mi sembra, mi sem-bra dis-co-prir, già mi sem-bra, già mi sem-bra di sco-
 guügt und schwei-gend da, ha, ein Wet-ter, ein Wet-ter ist uns nah, ha, ein Wet-ter, ha, ein Wet-ter ist uns
 rar-mi un dol-ce ar-dor, può ispi-rarmi un dol-ce, un dolce ardor, può ispi-rar-mi, può ispirarmi un dol-ce ar-
 mei-nem Her-zen ein, sie flösst Lie-be, die rein-ste Lie-be ein, sie flösst Lie-be, ja, die rein-ste Lie-be

f *f* *ff* *p* *f* *f* *ff* *p*

sfz.
Pein. Un or - gas - mo hò den - tro il seno,

car.
koll. Im - mer wird die Aus - sicht trüber,

ppr.
nah. Un or - gas - mo hò den - tro il seno pal - pi - tan - do il cor mi

dar.
cin. Im - mer wird die Aus - sicht trüber und es schlägt mein Herz so

All^o moderato.
soffo voce.

più non veg - go il ciel se - reno, *più* non sò quel che sa - rà, nò, nò, nò,

nein, der Sturm geht nicht vor - über, kei - ne Hoff - nung lacht mir mehr, nein, nein, nein,

fu, *più* non sò quel che sa - rà, quel che sa - rà, nò, nò, nò,

schwer, kei - ne Hoff - nung lacht mir mehr, nein, kei - ne mehr, nein, nein, nein,

274

nò, nò, nò, non sò, io più non sò quel che sa - rà, *più non*
 nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, kei - ne Hoff - nung mehr, *nein, der*

nò, nò, nò, non sò, io più non sò quel che sa - rà,
 nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, kei - ne Hoff - nung mehr,

reg-go il ciel se - re - no, il ciel se - reno, pal - pi -
 Sturm geht nicht vor - ü - ber, *her, kei - ne Hoffung, kei - ne*

un or - gasmo ho dentro il se - no, palpi - tando il cor mi fa, pal - pi -
 nein der Sturm geht nicht vor - ü - ber, *keine Hoffnung lacht mir mehr, kei - ne*

più non reg-go il ciel se - re - no, se - reno, Hoffung,
 nein, der Sturm geht nicht vor - ü - ber, *kei - ne Hoffung,*

un or - gas - mo ho dentro il se - no, palpi - tando il cor mi fa, mi fa,
 nein, der Sturm geht nicht vor - ü - ber, *keine Hoffnung lacht mir mehr, nein, nein,*

274

tan-do, pal-pi - tan - do il cor mi fà, il cor, il cor mi fà, un or -
 Hoffnung lacht mir mehr, keine Hoffnung lacht mir mehr, nein, keine Hoff-nung mehr, kei - ne

tan-do, pal-pi - tan - do il cor mi fà, il cor, il cor mi fà, un or -
 Hoffnung lacht mir mehr, kei-ne Hoffnung lacht mir mehr, nein, kei-ne Hoffnung mehr, kei - ne

pal - pi - fando, pal-pi - tan-do il cor mi fà, il cor, il cor mi fà, un or -
 nein, nein, keine, kei-ne Hoffnung lacht mir mehr, nein, kei-ne Hoffnung mehr, kei - ne

pal - pi - fando il cor mi fà, sì, sì, un or - gas-mo hò den-tro il seno,
 kei - ne Hoffnung lacht mir mehr, nein, nein, im - - mer wird die Ans - sieht trüber,

cres. *f* *p*

gas-mo hò den - tro il seno, hò dentro il seno, nò, nò, nò, nò, nò, nò, non sò, io più non
 Hoff-nung lacht mir mehr, lacht mir nicht mehr,

più non so quel che sa - rà, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein kei - ne
 kei - ne Hoffnung lacht mir mehr,

gas - mo hò den - tro il seno, hò den-tro il seno, nò, nò, nò, nò, nò, nò, non sò, io più non
 Hoff-nung lacht mir mehr, lacht mir nicht mehr,

più non sò quel che sa - rà, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein kei - ne
 kei - ne Hoff-nung lacht mir mehr,

f *p* *f* *p* *f*

so quel che sa - rà, più non reg - go il ciel se -
 nein der Sturm geht nicht vor -

Hoff - nung lacht mir mehr, un or - gas - mo hò dentro il
 nein, der Sturm geht nicht vor -

so quel che sa - rà, più non reg - go il
 nein, der Sturm geht

Hoff - nung lacht mir mehr, un or - gas - mo hò dentro il se - no,
 nein, der Sturm geht nicht vor - ù - ber,

ff

re - no, il ciel se - reno, pal - pi - tando, pal - pi - tan - do il cor mi fa, il
 ù - ber, nicht über, kei - ne Hoffnung lacht mir mehr, keine Hoffnung lacht mir mehr, nein,

se - no, pal - pi - tando il cor - mi fa, pal - pi - tando, pal - pi - tan - do il cor mi fa, il
 ù - ber, keine Hoffnung lacht mir mehr, kei - ne Hoffnung lacht mir mehr, keine Hoffnung lacht mir mehr, nein,

ciel se - re - no, se - re - no, pal - pi - tando, pal - pi - tando il cor mi fa, il
 nicht über, kei - ne Hoffnung, kei - ne Hoffnung, keine Hoffnung lacht mir mehr, il

palpitando il cor - mi fa, mi fa, pal - pi - tando il cor mi fa, il
 keine Hoffnung lacht mir mehr, nein, nein, kei - ne Hoffnung lacht mir mehr, nein,

cres. *ff dolce*

274

cor, il cor mi fù, più non veg-go il ciel se - reno, più non sò quel che sa - rà, più non sò quel
 keine Hoffnung mehr, nein, der Sturm geht nicht vor - ü - ber, keine Hoffnung lacht mir mehr, kei-ne Hoffnung
 cor, il cor mi fù, più non veg-go il ciel se - reno, più non sò quel che sa - rà, più non sò quel
 keine Hoffnung mehr, nein, der Sturm geht nicht vor - ü - ber, kei-ne Hoffnung lacht mir mehr, keine Hoffnung
 che sa - ra, più non sò quel che sa - ra, più non sò quel che sa - ra, quel che sa - rà, quel che sa - rà, non
 kei - ne Hoffnung lacht mir mehr, kei - ne Hoffnung lacht mir mehr, lacht mir nicht mehr, lacht mir nicht mehr, nein,
 lacht mir mehr, quel che sa - rà, quel che sa - rà, quel che sa - rà, quel che sa - rà, non
 che sa - rà, quel che sa - rà, quel che sa - rà, quel che sa - rà, quel che sa - rà, non
 lacht mir mehr, lacht mir nicht mehr, lacht mir nicht mehr, lacht mir nicht mehr, lacht mir nicht mehr, nein,

pp *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

274 8 8 8 8

so, più non sò quel che sa - rà, quel che sa - ra, quel che sa - rà.
 nein, kei-ne Hoffnung lacht mir mehr, nein keine Hoffnung lacht mir mehr.
 so, più non sò quel che sa - rà, quel che sa - rà, quel che sa - rà.
 nein, keine Hoffnung lacht mir mehr, nein, keine Hoffnung lacht mir mehr.

Largo.
 PAOLINO. Si - gnor! deh! con - ce - de - le, sde - gnar - vi to non vor -
 N° 8. Edler Graf! ach! Sie er - lau - ben, den Auf - trag muss ich ver -
 DUETTO. P *f*em.

rei, sde - gnar - vi to non vor - rei, pen - sale! riflet - tetto! il dispa - cer di lei,
 bitten, den Auf - trag muss ich ver - bitten. Scher he - denklich sind die Sachen, ich würde Fein - de mir

CONTE

ah! Signor deh pensate. Tu co-sa vai di-cen-do, tu co-sa stat se-can-do, non star più discor-
 ja, ——— gewiss Fein — — de machen. Wo — zu soll dies Be-den-ken? du wirst mich so nicht kränken, und mir nicht wi-der-

PAOL.

rendo. La ——— civil-ta, l'onore, di tut-ti lo stupore, pensate, pensa — te!
 streben. Ge-brauch und gu-te Sitten sind ihrem Wunsch ent-gegen, Sie müssen über-le — gen.

p *poco sf* *f* *staccato.*

Allegro.

Ah! ——— che mi vo à con — fon-de-re!
 Ach! ver-wirrt ist wahr — lich ganz mein Sinn!

ah! ——— più non so che dir! ah!
 Ach! ich weiss nicht wo ich bin! ver —

274

che mi rò à con-fon-dere, ah! piú non sò che dir, ah! mi con-
 wirrt ist wa - lich ganz mein Sinn, ich weiss nicht wo ich bin, ich weiss nicht wo ich bin, ach! ach ich

son-de, io piú non sò che dir, nò, nò, nò, nò, Tu co - - sa
 weiss nicht, ich weiss nicht wo ich bin, nein, nein, nein, nein. Wo - zu soll

vai di - cendo, il co - sa vai se - cendo, che non
 dies Be - denken? wo - zu soll dies Be - denken? sprich, du

stai piú di - scor-rando, à te mi rac-co-mando, l'ama-bi-le ca-detta, mi sti-mo-la m'af-fretta non pos-so piú re-
 wirst mich, so nicht kränken, ich weihe nur mein Leben der sauffen Ca-ro-li-ne, ich kann dem süssen Triebe für sie nicht wi-der-

siste-re mi sen-to in ce-ne-rir, in ce-ne-rir, in ce-ne-rir, in ce-ne-rir, in ce-ne-rir.
 ste-hen, ihr weib' ich Herz und Hand, ja, Herz und Hand, ja, Herz und Hand, ja, Herz und Hand, ja, Herz und Hand.

P sf P sf P sf P sf

PAOL.

Quel fo-co che v'ac-cen-de, un
 Sie fühl viel-leicht schon Lie-be, und

CONTE. **PAOL.**

al-tro for-se of-fen-de, il fo-co che m'ac-cen-de da me più non di pen-sa? Ah! sen-to pro-
 spot-tel mei-ner Treu-e. Ich bin nicht Herr der Trie-be die in mir weckt die Lie-be. Ver-zweif-lungs-vol-

sf P sf P

proprio il co-re, che in sen mi va a lan-
 le Trie-be durch-wüh-len mei-ne Brust, ver-zweif-lungs-vol-le Trie-be durch-wüh-len mei-ne

Pleg.

guir, **CONTE.** che in sen, in sen mi v'è lan-guir, che in sen -
 Brust, durchwüh - len, durchwüh - len mei - ne Brust durchwüh -
 Non spo - so la mag - gio - re, se cre - do di mo - rir, se cre - do, credo di mo - rir, se
 in Ca - ro - li - nens Ar - men winkt mir die rein - ste Lust, winkt mir die rein - ste Lust, winkt
 in sen mi v'è lan-guir, ah, sen - to proprio il co - re che in sen mi v'è lan-guir, ah, sen - to proprio il
 len, durchwüh - len mei - ne Brust, ver - zweiflungs - vol - le Trie - be durch - wühlen mei - ne Brust, ver - zweiflungs - vol - le
 cre - do, credo di mo - rir, non spo - so la mag - gio - re, se cre - do di mo - rir, non spo - so la mag -
 mir die rein - ste Lust, in Ca - ro - li - nens Ar - men winkt mir die rein - ste Lust, in Ca - ro - li - nens
 co - re che in sen mi v'è lan-guir, che in sen mi v'è lan-guir, che in sen mi v'è lan-guir.
 Trie - be durch - wühlen mei - ne Brust, durch - wühlen mei - ne Brust, durch - wühlen mei - ne Brust.
 gio - re, se cre - do di mo - rir, se cre - do di mo - rir, se cre - do di mo - rir.
 Ar - men winkt mir die reinste Lust, winkt mir die reinste Lust, winkt mir die reinste Lust.

Ah! si - gnor! deh! ri - flet -
Ach! Herr Graf! ach! Sie er -

te - te!
lan - ben!

Ah! sen to il co - -
Ach! des Grams ver - zweiflungs -

CONTE.

Tu co - sa vai di - cen - do, tu co - sa vai di - cen - do, tu co - sa vai se - cando.
Wo - zu soll dies Be - den - ken? du wirst mich so nicht krän - ken und mir nicht wi - der - strehen.

CONTE.

re che in se - - no, che in se - - no mi vè à lan - guir. Non spo - so ta mag - gio - re, non
vol - le Tric - - be durch - wüh - - len mei - - ne Brust. Ich bin nicht Herr der Tric - be die

PAOL.

spo-sa ta mag-gio-re non spo-sa la mag-gio-re, se cre-do di mo-rir. Ah! sento proprio il
 in mir weckt die Lie-be, in Ca-ro-li-nens Ar-men winkt mir die reinste Lust Ach! ver-zweiflungs-vol-le

co-re, che in sen mi v'è lan-guir, che in sen mi v'è a lan-guir. Non spo-so la mag-
 Triebe durch-wühlen mei-ne Brust, durchwühlen mei-ne Brust. In Ca-ro-li-nens

Mà, il di-spiacer di le-ti, ta-ci-rit-tà, to-no-re, di
 Sie werden mir ver-zeihen, Ge-brauch und gu-te Sit-ten, sind

gio-re, se cre-do di mo-rir. Non spo-so non spo-so,
 Ar-men winkt rei-ne Göt-ter-Lust. Du wirst mich nicht kränken,

fp *fp* *fp*

tut-ti lo stu-po-re, *Mà, si-gnore pen-sate,*
 ihrem Wunsch ent-ge-gen. Ja, Sie müssen ü-ber-legen,

nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, non spo-so la mag-giore. *nò, nò, nò, nò, nò,*
 nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, du wirst mich so nicht kränken. nein, nein, nein, nein, nein,

mà, si-gnore pen-sate. *Ah! ver-*
 ja, Sie müssen ü-ber-legen. Ach! ver-

nò, nò, non spo-so la mag-giore, non spo-so la mag-giore se cre-do di mo-tir,
 nein, nein, du wirst mich so nicht kränken, in Ca-ro-li-nens Ar-men fühl' ich nur Güt-ter-Lust.

sen-to proprio il co-re, che in sen mi rà à lan-guir, mi sen-to il co-re,
 zweiflungsvol-le Triebe durch-wühlen mei-ne Brust, des Arg-wohns Flam-me

nò, non la sposo nò, nò, nò, nò, Va-ma-bi-le cu-def-ta mi stl-mo-la m'af-fretta, non pos-so più re-
 Nein, kei-ne Andree, nein, nein, nein, nein, mich reizt nur Caro-li-ne, ich kann dem süssen Triebe für sie nicht wi-der

oh Dio! lan-guir, mi sen - - to il co - - re, oh
 durch - glüht mein Herz, des Arg - wohns Flam - - me durch -
 si - ste - re, mi sento in ce - ne - rir, non spo - so la mag - gio - re, non spo - so la mag - gio - re, non spo - so la mag - gio - re, se
 ste - hen, ihr weiß ich Herz und Hand, mich reizt nur Ca - ro - li - ne, ich kann dem süs - sen Trie - be für sie nicht wi - der - ste - hen, ihr

 Dio! lan - - guir, nel se - no il cor mi va à lan - guir, il cor nel sen mi va à lan - guir, ah,
 glüht mein Herz, durch - glüht mein Herz, durch - glüht mein Herz, durch - glüht mein Herz, durch - glüht mein Herz, ver -
 cre - do di mo - rir, se cre - do, cre - do di mo - rir, se cre - do, cre - do di mo - rir, non
 weiß ich Herz und Hand, nur ihr, ihr weiß ich Herz und Hand, nur ihr, ihr weiß ich Herz und Hand, in

 sen - to proprio il co - re che in sen mi va à lan - guir, ah, sen - to proprio il co - re che in sen mi va à lan -
 zweiflungs - vol - le Trie - be durch - wühen mei - ne Brust, ver - zweiflungs - vol - le Trie - be durch - wü - hen mei - ne
 spo - so la mag - gio - re se cre - do di mo - rir, non spo - so la mag - gio - re se cre - do di mo -
 Ca - ro - li - nens Ar - men winkt mir die rein - ste Lust, in Ca - ro - li - nens Ar - men winkt mir die rein - ste
cres. *fissai.*

guir, che in sen mi v' à tan- guir, che in sen mi v' à tan- guir, che in sen mi v' à tan- guir.
 Brust, durch- wühlen mei- ne Brust, durch- wühlen mei- ne Brust, durchwühlen mei- ne Brust.
 rir, se credo di mo- rir, se cre- do di mo- rir, se cre- do di mo- rir.
 Lust, winkt mir die rein- ste Lust, winkt mir die rein- ste Lust, winkt mir die rein- ste Lust.

Larghetto con moto.

CAROLINA.

Nº 9.

ARIA.

Per- do- na- te si- gnor mi- o! se ti
 Ach! Herr Graf ver- zeih'n . Sie gü- tig, ich bin

lascio e fò par- tenza, io per es- sere Ec- cet- lenza, non mi sen- to vo- lon-
 nicht so ü- ber- müthig ei- ne guad'- ge Frau zu werden, da- zu hab' ich kei- ne

ta. *Per-do-na-te si-gnor mio!* *per-do-na-te, per-do-na-te!* io per es-se-re Kc-cel-
 Lust. Ach! Herr Graf ver-zei-ha Sie gütig, ich bin nicht so ü-ber-müthig, ei-ne güld'-ge Frau zu

tenza, non mi sen-to vo-lon-tà, no, no, no, no, non mi sen-to, non mi sen-to vo-lon-tà.
 werden, da-zu hab' ich kei-ne Lust, nein, nein, nein, da-zu hab' ich, da-zu hab ich kei-ne Lust.

Tanto o-no-re è ri-ser-vato, *a chi ha un mer-to sin-go-la-re,* *à chi in*
 Solchen Glücks ist die nur würdig, die mit Ih-nen e-ben-bür-tig: mei-ner

cir-co-lo sa-sta-re, con suf-sie-goe gra-vi-tà, con suf-sie-goe gra-ti-là.
 Mangel und Ge-brechen bin ich mir zu gut he-wusst, bin ich mir zu gut he-wusst.

274

Io me - schi - na vo al - la buona, lo ca - mi - no al - la car - to - na, con pie -
 Nur be - kannt im BÜR - ger - kreis, kenn' ich nicht der Da - men Wei - se, ich bin

ci - na di fi - gura, lo non ho di in - voi - ta - ra, non ho lin - gue, non so niente, niente, niente, niente, niente. Fa - rei
 klein und un - an - schlich, mein Verstand ist ganz ge - wöhnlich, und von Sprachen weiss ich keine, kei - ne, kei - ne, kei - ne kei - ne. Ich als

lor - to ve - ra - mente, al - la to - stra no - bil - tà, fa - rei lor - to ve - ra - mente, al - la to - stra no - bil -
 Grö - ßen dien - te ändern, wahr - lich nur zum Spott und Scherz, ich als Grö - ßen dien - te ändern, wahr - lich nur zum Spott und

là, fa - rei lor - to ve - ra - mente, al - la to - stra no - bil - tà, un gran lorto oh Di - o farei al - la to - stra no - bil -
 Scherz, ich als Grö - ßen dien - te ändern, wahrlich nur zum Spott und Scherz, ich als Grö - ßen dien - te ändern, wahrlich nur zum Spott und

tà, at - ta vo - stra no - bil - tà, at - ta vo - stra no - bil - tà. So - no in fat - ti u - na fi - gliuola una fi -
 Scherz, wahrlich nur zum Spott und Scherz, wahrlich nur zum Spott und Scherz. Ah - nen - los bin ich und ha - be, ach! und
 gliu - - la, di buon fondo e niente più, e niente più, nò, nò di buon fon - do e nien - te
 ha - - be nur ein we - nig gu - tes Herz, ein wenig gu - tes Herz, nur ein we - nig gu - tes
 più di buon fon - do e nien - te più.
 Herz, nur ein we - nig gu - tes Herz.
 Si - gnor mi - o! per - do - na - te s'io ri - la - scio e fò par - ten - za,
 Ach Herr Graf verzeih'n Sie gü - tig ich bin nicht so ü - ber - müthig,

io per ex - sere ke - cel - ln - na, non mi sen - to vo - lon - ta. Io me - schina ca - mi - no al - la
 ei - ne zünd'ge Frau zu werden, da - zu hal' ich kei - ne Lust. Nur be - kannt im Bür - ger

buo - na, son pic - ci - na, pic - cin' di fi - gu - ra, non ca - pisco la misin - vol - ta - ra, non hò lin - gue non so nien - te. Fa - rei
 kreise, kenn'ich nicht der Da - men Wei - se, kenn'ich nicht der Da - men Wei - se, und von Sprachen kenn' ich kei - ne. Ich als

tor - to - re - ra - mente, al - la vo - stra no - bil - ta. Io me - schina men va - do al - la buona, io so - no pic - ci - na pic -
 Gräfin dien - te andern, wahrlich nur zum Spott und Scherz. Nur he kannt im Bür - ger - kre - se, kenn' ich nicht der

cin' di fi - gu - ra, me - schi - na, me - schi - na, me - schi - na, me - schi - na, io voal - la car - to - na, io vo al - la car - to - na.
 Da - men Wei - se, nur he - kannt im Bür - ger - kre - se kenn' ich nicht der Da - men Wei - se.

So - no in fat-ti una fi-gliuola una fi-gliuola - - ta di - buon fondo e niente più, e niente più, nò,
 Ah - nen - los bin ich und ha - be, ach! ich ha - - be nur - ein we-nig gu-tes Herz, nur ein gu - tes

nò, di buon fondo e niente più, di buon fondo e niente più, e nien - - te - - più,
 Herz, nur ein we nig gu-tes Herz, nur ein we-nig gu-tes Herz, nur ein we - nig, nur ein

nien - te più, e nien - te più, e nien - te più, di buon fondo e niente più.
 we - nig, nur ein we - nig nur ein we - nig, nur ein we-nig gu-tes Herz.

ff sf

8 8 8

Andante.
 N° 10.
 FINALE.

GERONIMO.

Tu mi di - ci che del conte mat con - ten - to sei del
 Was? der Graf ist im zu - frieden? mit dem Glück, das ihm he -

tratto? si, si, quello è un uomo mol - to a - stratto, lo co - nosco ben lo
 schieden? ja, ja, ja er hat so sei ne Tücken, wie die grossen Herrn nun

ELIS.

so, molto astrat - to si è quell uom, lo co - nosco ben lo so. Ma un'oc - chiala al men gra -
 sind, ja er hat so sei - ne Tücken, wie die gros - sen Herrn nun sind. Kaum schien er auf mich zu

FIDALMA.

ziosa of-te-nu-ta pur non ha of-te-nu-ta pur non ha. Ve-ra-men-te col-la sposa trat-tar
 blicken, war für mei-ne Rei-ze blind, war für mei-ne Rei-ze blind. Nach der Brant ge-fühl-los blicken, mag viel-

peg-gio non si può; no non si può; no non si può;
 leicht wohl vornehm sein, wohl vornehm sein, wohl vornehm sein.

GERON.

toi cre-de-te che i Si-gno-ri fac-cian co-me il ple-bei? voi cre-de-te, che gli spo-si fac-cian co-me ci-cis-
 Glaub' ihr denn, das E-del-leu-te wie die Bauern Hochzeit machen? Lie-be, Bräuti-gam und Bräute sind da ganz verschiedne

be-ri? non Si-gnore, non Si-gnore, tan-te co-se, tan-te cose, non le
 Sachen, am Al-lar er-reicht be-hende, das Gefühl der Lieb' ein Ende, und die

fun-no Si-gnor no non te fan-no Si-gnor no.
 Zärtlich-keit schrämpft ein, und die Zärtlichkeit schrämpft ein.
 Mio Si-gno-ro, se vi pia-ce di re-
 Wol-len Sie jetzt mit mir gehen, mei-ne

dere l'ap-pa-ra-to, l'appa-rato, tutto quanto è pre-pa-rato, con gran lustro e proprie-tà, con gran lustro e proprie-tà
 Anstalt an-zu-schen? al-les, al-les, alles, al-les ist ge-schehen, zu-he-reitet mit viel Pracht, zu-he-reitet mit viel

GERON.

PAOL.

ia. Come, come? co-sa hai det-to? co-me, co-me? co-sa hai det-to?
 Pracht. Wie, was sagst du? was ist geschehen? wie, was sagst du? was ist ge-schehen?
 Tutto
 Alles

quanto è pre-pa-rato, nel-la sala del ban-chetto, con gran lus-tro
 al-les ist schon geschehen, in dem Saale ist's zu se-hen, mit viel Gu-sto und

pro - prie - tà.
mit viel Pracht.

GERON.
Vanne al diavolo! vanne al diavolo! ó ba-lar-do! for-se cre-di ch'io sia sor-da,
Dass der Hasenfuss, dass der Hasenfuss beim Teu-fel wü-re, glaubt er denn, dass ich nicht hü-re,

ELIS. e FID.
no pa-tisco, no pa-tisco sor-di-tà. Andiam su-bito à re-de-re, ta gran ta volae il de-se-re, ta gran
nein ich hü-re nein ich hü-re klar und rein. Lasset uns geschwinde gehen, um die Ta-fel an-zu-schen, um die
ta-volae il de-se-re, che onor grande vi fa-ra, che onor grande, che onor grande che onor grande vi fa-
Ta-fel an-zu-schen, sie wird gross und prächtig sein, sie wird gross und prächtig sein, sie wird gross und prächtig

ra. sein. **PAOL.e GER.** *Andiam su-bi-to à re-de-re la gran ta-volae il de-se-re, la gran ta-volae il de-*

Lasset uns geschwinde gehen, um die Ta-fel anzu-se-hen, um die Ta-fel an-zu-

se-re che onor grande vi fa-ra che onor grande, che onor grande, che onor grande vi fu-rà, si, vi fu-

se-hen, sie wird gross und präch-tig sein, sie wird gross und präch-tig sein, sie wird gross und präch-tig sein, ja, sie wird

rà, si, vi fu-rà.

gross und präch-tig sein.

CAROLINA.

*Las-cia-te mi si-gno-re, non
O las-sen Sie mich ge-hen, um-*

CONTE. *sta-te in fas-ti dir-mi.
sonst ist ihr Be-streben.* **CAR.** *Se li-be-ro è quel co-re, vi pre-go sol di dir-mi. Che
Erst musst du mir ge-stehen, oh Du dein Herz ver-ge-hen. Nein,*

CONTE. *non ho aman-te at-cu-na, ci posso as-si-cu-rar. Vo dunque la mia bra-ma, po-te-te con-ten-
kein Ge-lieb-ter störet, jetzt meines Herzens Ruh. Drum sei mein Flehn er-hö-ret, mich glücklich ma-che*

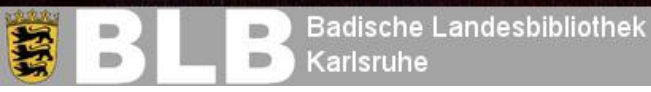
CAR. *tar, po-te-te con-ten-tar. Las-cia-te mi vi pre-go, si vi pre-go si vi pre-go, tas-cla-te mi vi
Du, mich glücklich ma-che Du. Nun ge-hen Sie, ich bil-te, zu weil geht die-ser Scherz, nun ge-hen Sie, ich*

pre-gio, sì ti pre-gio sì ti pre-gio, las - cia - te mi deh'andar, las - cia - te mi deh'andar. Lascio ti mia
 bitte, zu weit geht die - ser Scherz, zu weit geht die - ser Scherz, zu weit geht die - ser Scherz. Ich lass' dich nicht, mein

bel - la, no mia bel - la, no mia bella, sor - tir da questa stanza, no, no, no, no, no, no, se un raggio di spe -
 Leben, nein, bis Du Dich mir er - geben, ich kaun von Dir nicht gehen, nein, nein, nein, nein, nein, nein, bis Du mir wirst ge -
 staccato.

ranza non date a que - sto cor, se un rag - gio di spe - ran - za non da - te a que - sto cor. Pen -
 stehen, was für mich fühlst Dein Herz, bis Du mir wirst ge - ste - hen, was für mich fühlst Dein Herz. Gel'n

sa - te à mia so - ret - ta, sì, sì, sì, sì, pen - sa - te à mia so - ret - ta. Per lei non sen - to a - mo - re, no,
 Sie zu mei - ner Schwe - ster, fort, fort, ja, ja, gehn Sie zu mei - ner Schwester. Ich lich - te je - ne nie, nein,



CAR.

Tor - na - te deh in voi stes - so pen - sa - te à mia so -
 O gehn Sie doch mein Be - ster, gehn Sie zu mei - ner

nò, nò, nò, per lei non sen - to a - mor. Io v'a - mo già all' ec - cesso, mio
 nein, nein, nein, mein Herz schlägt nur für Dich. Du fes - selst stets mich fester, ich

rel - la, pen - sa - te, sì pen - sate à mia so - rella.
 Schwester, gehn Sie zu meiner Schwester, zu meiner Schwester.

be - ne, sì mio be - ne io v'a - mo all' ec - cesso, se spo - so à voi per te - sti, se
 mag nicht Dei - ne Schwester, nein sie ist nicht für mich, ja Du fes - selst stets mich fe - ster, ich

spo - so à voi per te - sti non man - co, non manco già al mio o - nor.
 mag nicht Dei - ne Schwe - ster, nein sie ist nicht für mich, nein nicht für mich. Allegro molto.

Nò in degno tra-di-to-re! Nò a-ni-ma mal na-to no
 Ha! ver-weg-ner Eh-ren-rüher! Ha! frechste al-ler Weiber! die

tri-sta dis-gra-viata mai que-sto non sa-rà, per questo tra-di-men-to che mi si viene à fa-re, io vo-glio sus-su-
 kein Gefühl für Schande und keins für Eh-re hat, ha! die-se Lie-be-lei-en, sie werden Euch ge-ren-en, um Ra-che will ich

ra-re la ca-sae la cit-ta, io voglio sus-su-ra-re, sus-su-ra-re, sus-su-ra-re, io voglio sus-su-rare la ca-sae
 schrei-en für die-se Mis-se-that, um Rache will ich schrei-en für die-se Mis-se-that, um Rache will ich schreien für die-se

la cit-ta, io voglio sus-su-rare, sus-su-ra-re, sus-su-ra-re, io voglio sus-su-rare la ca-sae la cit-ta.
 Mis-se-that, um Rache will ich schreien für die-se Mis-se-that, um Rache will ich schreien für diese Mis-se-that.

sf *p* *f* *sf* *p* *pp* *psf* *p* *psf* *poco f* *cres.*

Sen - ti - te! ma sen - ti - te!
 So h re! nun so h re!

ELISA.

N , fra schetta! n , n , va ren -
 Nein, du Falsche! nein, nein, ich will

CONTE.

Strit - ta - te non mi cuoro!
 Mein - wegen schrein Sie immer!
 strit - ta - te non mi cuoro!
 mein'wegen schrein Sie immer!

p

m  sen - ti - te! ma sen - ti - te!
 nun so höre! nun so höre!

della!
 Rache!

per questo fra - di - men - to che mi si tien e a fa - re, io voglio sus - su - ra - re, io voglio sus - su -
 Ha! die - se Lie - be - lei - en, sie sol - len Euch ge - ren - en, um Rache will ich schreien, um Rache will ich

in me non
 Sie ist schon

c'è rei - tà! ma as - col - ta - te! ma sen -
 nützlich in der That! nun so warte! nun so

ra - re la casa e la cit - tà! tradi - fore! tradi - fore! man - ca - to - re! man - ca - to - re!
 schreien, für die - se Mis - se - that! Ehren - räuber! Ehren - räuber! Nie - der - trüg - tig - ste der Weiber!

lei non c'è rei - tà! ma strillate ma stril - la - te! non mi cu - ro, non mi
 nüt - zlich in der That! meinetwegen schreien Sie immer! meinet - wegen schreien Sie

Ha - te! ma sen - lite in me non c'è, non c'è rei - tà, non c'è rei - tà!
 warte! nun so höre! sie ist nützlich in der That, ja in der That!

tra - di - to - re! tradi - fore! io voglio sus - su - ra - re la casa e la cit - tà, la casa e la cit - tà!
 Ehren - räuber! Ehren - räuber! um Rache will ich schreien für diese Mis - se - that, für die - se Mis - se - that!

curo! ma strillate, ma stril - late in lei no, no, non c'è rei - tà, non c'è rei - tà!
 immer! meinetwegen schreien Sie immer! sie ist nützlich in der That, ja in der That!

FIDALMA.

Che co-sa? che cosa è questo stretto? che? che? che?
 Was soll denn? was soll denn die-ser Lärmenscin? was? was? ihr

ELIS,
cosa è questo chiasso? Di fede il manca-to-re, con essa fa all'a-more, di fede il manca-to-re con
 zanket wie ich hö-re? Da dieser Eh-ren-rüber, macht sich an al-le Wei-ber, macht sich an al-le Wei-ber, auch

essa fa all'a-more, ed i-o! ah! con essa fa all'a-more, fa all'amo-re, fa all'a-mo-re, ed
 diese will er frein, und ich! ach! Er lie-bet al-le Wei-ber, al-le Wei-ber, al-le Wei-ber, auch

io la costei quà, ed lo la costei quà, con essa fa all'a-more, fa all'amo-re, fa all'a-more, ed io la costei quà, ed
 diese will er frein, auch diese will er frein, er liebet al-le Wei-ber, al-le Wei-ber, al-le Wei-ber auchdiese will er frein, auch

274

FID.

io là costei quì. Ah! ah! che manca - mento, non credo quel che sento, ah! ah! che man - ca - men - to non credo quel che
 diese will er frein. Ist's möglich was ich höre, beim Element, das wäre! ist's möglich, was ich hö - re, beim E - le - ment, das

pp e leg.

CAR. **FID.**

sento. Deh fa - te ta a - che - ta - re che il ve - ro et - ta non sà. Io voglio e - sa - mi - na - re io voglio e - sa - mi -
 wäre! Sie will mich et - was zei - hen, das kei - nen An - schein hat. Ich will Ge - hör ver - lei - hen, ich will Ge - hör ver -

f sf p

CONTE.

nare, il fat - to come v'è, il fat - to come v'è. Lascia - mola stril - ta - re, lascia - mola stril - ta - re, non me ne importa
 leihen, wer Recht und Unrecht hat, wer Recht und Unrecht hat; So lasst sie immer schreien, so lasst sie immer schreien, am Eu - de wird sie's

f p f p

CAR.

Deh fa-te la acche-tare che il ve-ro et-ta non sa, in me non c'è rei-
 Sie will mich et-was zeihen, das kei-nen An-schein hat, das kei-nen An-schein

ELISA.
 Io voglio sus-su-rare la ca-sa e la cit-tà, che ne-ra in-fe-del-
 Ich werde Ze-ter schreien, durch's Haus und durch die Stadt, durch's Haus und durch die

FID.
 Io voglio esa-mi-nare, il fa-to co-me va, io voglio esa-mi-nare
 Ich will Ge-hör ver-leihen, wer Recht und Un-recht hat, ich will Ge-hör ver-

già, non me ne impor-ta già. Las-cia-mola stril-tare, non me ne impor-ta già, non me ne impor-ta
 satt, am En-de wird sie's satt. So lasst sie im-mer schreien, am En-de wird sie's satt, so lasst sie im-mer

ta, in me non c'è rei-tà, deh fa-te la acche-ta-re, deh fa-te la acche-ta-re che il ve-ro et-ta non sa, che il
 hat, das kei-nen An-schein hat, sie will mich et-was zeihen, sie will mich et-was zeihen, das kei-nen An-schein hat, das

ta, ch-nera in-fe-del-tà, lo voglio sus-su-ra-re, io to-glio sus-su-ra-re la ca-sa e la cit-tà, la
 Stadt, durch's Haus und durch die Stadt, ich werde Ze-ter schreien, ich wer-de Ze-ter schreien durch's Haus und durch die Stadt, durch's

na-re il fa-to co-me va, io voglio esa-mi-nare, io voglio esa-mi-nare il fa-to co-me va, il
 leihen wer Recht und Un-recht hat, ich will Ge-hör ver-lei-hen, ich, will Ge-hör ver-lei-hen, wer Recht und Un-recht hat, wer

già, non me ne impor-ta già, toco. non am

schreien am En-de wird sie's satt, toco.

ve - ro et - la non sà, deh fa - te la acche - ta - re, deh fa - te la acche - fare, che il ve - ro et - la non sà, che il vero et - la non
 kei - nen An - schein hat, sie will mich et - was zeihen, sie will mich et - was zeihen, was kei - nen An - schein hat, was keinen An - schein

ca - sa e la cit - tà, io vo - gliò sus - su - rare, io voglio sus - su - rare, la ca - sa e la cit - tà la ca - sa e la cit - tà
 Hans und durch die Stadt, ich werde Ze - ter schreien, ich werde Ze - ter schreien, durch's Hans und durch die Stadt, durch's Hans und durch die

fat - to co - me ra, non credo quel che sento, non credo quel che sento il fat - to co - me ra, il fatto co - me
 Recht und Un - recht hat, ich will Ge - hör ver - leihen, ich will Gehör ver - leihen, wer Recht und Unrecht hat, wer Recht und Un - recht

me ne im - por - ta già, non me ne impor - ta
 En - de wird sie's satt, am En - de wird sie's

sà, no, no, non sà, no, no, non sà.
 hat, nein, nein, was keinen An - schein hat.

là, e la cit - tà, se la cit - tà.
 Stadt, ja, ja, durch's Hans und durch die Stadt.

ra, si co - me ra, si co - me ra.
 hat, ja, ja - wer Recht und Un - recht hat.

già, ne impor - ta già, ne impor - ta già.
 satt, da wird sie's satt, da wird sie's satt.

274

FID.

Andante.

Si - ten - sio! si - ten - sio! che vien mio fra - tello. Non s'ha per pru - den - za da
 Seid stil - le! seid stil - le! mein Bru - der soll sprechen. Ihr wür - det am En - de die
 fa - re un bor - dello, l'af - far de - li - cato e trop - po da se, l'af - far de - li - ca - to è troppo da se l'af - far de - li -
 Hülfe Euch brechen, das Ding wird ge - schwinde in Ord - nung jetzt sein, das Ding wird geschwinde in Ordnung jetzt sein, das Ding wird ge -

GERON.

ca - to è troppo da se.
 schwinde in Ordnung jetzt sein.
 Sen - ti - te mi par - ve un strepito un
 Mir scheint es, ich hö - re, die Leute hier
 chiasso un strepito un chiasso,
 sprechen, die Leute hier sprechen.
 che fu - le gri - da - te? o ve - ro e per
 was gilt es, sie spas - sen, so il - her die

spa - so, o ve-ro'e per spasso, che co-sa e acca-du-ta? ogn' un qua sta mu-to? ogn' un gli sta
 Ma - sen, u-her die Maasen, was ist denn ge-sehen? wie stumm sie da ste-hen! wie stumm sie da

mu-to! di dir-mi vi piaccia che dia-ro-to e' di dir-mi vi piaccia, che dia-ro-to e' e?
 stehen! wird bald jemand sprechen, was Teu-fel ist das? wird bald jemand sprechen, was Teu-fel ist das?

PAOL.

La ca - ra mia sposa dal ca-poa-le piante,
 Mir scheint die - ses Schweigen Verdruess an - zu - zeigen,

mi sem - bra tre-man-te, o! po-ve-ro me! mi sem - bra tre-man-te, o! po - ve - ra me!
 man muss doch er - forschen, das wie und wo - her? man muss doch er - forschen, das wie, und wo - her?

Che tris - to - si - lenzio! co - si non - va be - ne, par - la - re, par - la - re con -
Nun schwei - gen - sie al - le, ich muss un - ter - brechen, nun wol - len wir

PAOL.

Che tris - to - si - lenzio! sos - pe - to - mi viene, par - la - re, par - la - re con -
Ich her - ste - vor Galle! mir scheint die - ses Schweigen Ver - druss, Ver - druss an - zu -

CONTE e GER.

Che tris - to - si - lenzio! co - si non - va be - ne, par - la - re con -
Ich her - ste - vor Galle! mir scheint die - ses Schweigen Ver - druss an - zu -

vi - ne par - la - re si de; che tri - sto si - lenzio! par - la - re con viene
sprechen, wir schweigen nicht mehr; nun schweigen sie al - le, ich will's un - ter - brechen,

vi - ne par - la - re si de, che tri - sto si - lenzio! sos - pe - to mi
zei - gen, wo - von kommt es her? mir scheint die - ses Schweigen. Ver - druss an - zu -

viene, par - la - re si de, che tri - sto si - lenzio! co - si non va
zeigen, wo - von kommt es her? mir scheint die - ses Schweigen Ver - druss an - zu -

che tri - sto si - ten - zio, par - la - re con - tie - ne, par - la - re si de, che tristo, che tristo si - lenzio, par -
 nun schweigen, nun schwei - gen sie al - le und re - den, und re - den nichts mehr, nun schweigen, nun schweigen sie al - le, nun
 viene, che tri - sto si - ten - zio, sos - pet - to, sos - pet - to mi viene, che tristo, che tri - sto si - lenzio, sos -
 CONTE, nun schwei - gen sie al - le und re - den, und re - den nichts mehr, nun schweigen, nun schweigen sie alle, bald
 be - ne, che tri - sto si - ten - zio, par - la - re si de, che tristo, che tri - sto si - lenzio, par -
 zeigen, nun schwei - gen sie al - le und re - den nichts mehr, nun schweigen, nun schweigen sie alle, nun
 be - ne, si tri - sto si - ten - zio, sa - per - to si de, che tristo, che tristo si - lenzio, sos -
 zeigen, nun schwei - gen sie al - le und re - den nichts mehr, nun schweigen, nun schweigen sie alle, bald
 tare, par - la - re con viene, par - la - re si de; che tri - sto si - ten - zio par - la - re con - tie - ne par -
 müssen, nun müs - sen sie sprechen, nun schwei - gen sie al - le, nun müs - sen wir spre - chen, nun
 petto, sos - pet - to mi viene, sa - per - to si de; che tri - sto si - ten - zio, sos - pet - to mi vie - ne, sa -
 wird es sich zei - gen, sich zeigen, wo - von es kömmt her, nun schwei - gen sie al - le, bald wird es sich zei - gen, wo -
 tare, par - la - re con viene, par - la - re si de; che tri - sto si - ten - zio, par - la - re, par -
 müssen, nun müs - sen sie sprechen, nun schwei - gen sie al - le, nun
 petto, sos - pet - to mi viene, sa - per - to si de; che tri - sto si - ten - zio, sos - pet - to, sos -
 wird es sich zei - gen, sich zeigen, wo - von es kömmt her, nun schwei - gen, nun schweigen sie al - le, bald

cres. *ffstacc.* *cres.*

la - re si de sos - pet - to mi vie - ne si, si, sos - pet - to mi vie - ne si, si, par - la - re si de, par -
 schweig'ich nicht mehr, ich will's un - ter - bre - chen, ja, ja, ich will's un - ter - bre - chen, ja, ja, nun schweig'ich nicht mehr, nun

per - to si de sos - pet - to mi vie - ne si, si, sos - pet - to mi vie - ne si, si, sa - per - to si de, sa -
 von es kömmt her, bald wird es sich zei - gen, ja, ja, bald wird es sich zei - gen, ja, ja, wo - von es kömmt her, wo -

la - re si de, co - si non va be - ne, no, no, co - si non va be - ne no, no, par - la - re si de par -
 schweig'ich nicht mehr, ich will's un - ter - bre - chen, ja, ja, ich will's un - ter - bre - chen, ja, ja, nun schweig'ich nicht mehr, nun

pet - to mi vie - ne, sos - pet - to mi vie - ne, si, si, sos - pet - to mi vie - ne si, si, sa - per - to si de, sa -
 wird es sich zeigen, bald wird es sich zei - gen, ja, ja, bald wird es sich zei - gen, ja, ja, wo - von es kömmt her, wo -

Pstacc.

la - re si de, par - la - re si de.
 schweig'ich nicht mehr, nun schweig'ich nicht mehr.

per - to si de, sa - per - to si de.
 von es kömmt her, wo - von es kömmt her.

la - re si de, par - la - re si de.
 schweig'ich nicht mehr, nun schweig'ich nicht mehr.

per - to si de, sa - per - to si de.
 von es kömmt her, wo - von es kömmt her.

All?

GERON.

CAROL.

99

Or su, sa-per con-viene che fu che co-sa stato?
 Nun sag? was ist ge-schehen, du musst es mir ge-schehen!

All?

Il fat-to sol pre-
 Die Unruh' die Sie

viene d'a-te-re mal in-te-so, e qui fuoco hai lei preso, eil con-te il mo-ti-vo, eil con-te, eil con-te, eil con-te il mo-ti-
 schen, kömt blos durch Missver- stehen, die hat nicht recht ge- se-hen, der Graf nicht recht ge- hört, der Graf nicht, der Graf nicht, der Graf nicht recht ge-

ELIS.

vo, eil conte il mo-ti-vo? Cio non e ve-ro niente, il fattoe dif-fe-ren-te, par-la-te con mia zi a, che anch'io poi par-le-
 hört, der Graf nicht recht gehört. Nun legt sie sich auf's lügen, ich lass' mich nicht be-trügen, ich seh's an ih-ren Zügen, ob ich gleich nichts ge-

FIDAL.

ro, par-la-te, par-la-te, par-la-te con mia zia, che an ch'io poi par-le-ro. Sap-pia-te fra-tel
 hört, oh ich gleich, oh ich gleich, oh ich gleich nichts ge- hört, oh ich gleich nichts ge- hört. Ich die-ue hier zum

mi-o, che qui c'è sta un imbroglio, ma ades - so dir non voglio che bene ancor non sò, che be-ne, che bene, che bene an-cor non sò, che
Zeugen, d'rum will ich nichts verschweigen und grad heraus ge - stehen, so we-nig ich auch weiss, so wenig, so wenig, so we-nig ich auch weiss, so

GERON. *bene ancor non sò. Io non ca - pisco af-fato, af-fato.* *Sap - pia-te con sua pace, la*
wenig ich auch weiss. Noch kann ich wirklich nichts verstehen. *So - hören Sie mein Bester, die*

spo - sa non mi pia-ce, non mi piace, non mi pia-ce, la sua mi - nor so - ret - la, mi sem - bra la più
Braut mag ich nicht nehmen, ich nicht nehmen, ich nicht neh-men. Doch zu der jün-geru Schwester könnt' ich mich wohl be -

a Tempo. *Presto.*

beta, la più bel-la, la più bel-la, la più bel-la, la più bel-la. Ma poi ma poi con co-mo-do, ma poi ma poi con
quemen, wohl bequemen, wohl be-quemen, wohl be-quemen wohl be - quemen. Doch das wird wohl zu ma-chen sein, doch das wird wohl zu

a Tempo.

GERON.

Mà che mis-te-ro è
 Schon wie - der an - dre

co - mo - do, il tut - to ri di - rò, il tut - to ri di - rò. Ek an - da - - te tut - ti al dia - ro - lo! un
 machen sein, wir sprechen uns al - lein, wir sprechen uns al - lein. By Al - - le packt zum Hen - ker Euch! solch'

ff *sp* *sp* *sp* *sp*

que - sto? chi in - ten - dere to può? chi? chi?
 Strei - che, was mag das nun wohl sein? was? was?

bal - beta - re è questo, un bal - beta - re è que - sto. ba, ba, ba, ba, ba, ba,
 kau - derwel - sche Streiche, solch' kauer - wel - sche Streiche. ha, ha, ha, ha, ha, ha,

sp *sp* *P*

Più Presto. PAOL.

Mà che mis - te - ro è
 Schon wie - der an - dre

ba, .ci, ci, ci, ci, ci, ci, ch'io, ch'io, ch'io, ch'io, ch'io, ch'io, un balbe - tare è questo, ch' in -
 ha, ba, ha, ba, ha, ha, ha, ba, ha, ba, ha, ha, ha, ba, solch' kauer - welsche Streiche, sind

Più Presto.



questo ch'in - tende-re to può, chi ch'in - ten-de-re to può, chi, chi, chi to può?
 Streiche, was mag das nun wohl sein, was, was mag das nun wohl sein, was, was mag das sein?

tende-re to può, ch'in tende-re to può, ch'in - tende-re to può, chi, chi, chi to può.
 meinem Kopf zu fein, sind meinem Kopf zu fein, sind meinem Kopf zu fein, sind mir gar zu fein.

mezza voce.

Per imbro-gliar la
 Ver - - - stopfen Sie die

mezza voce.

La testa mi imbro -
 Wie bin ich nicht ge -

mezza voce.

Le o-recchie non stan-cate, *af - fanno non ti date,* *af - fanno non ti date,*
Sonst geht das Ge-hör ver - loren, bald sollen Sie er - fahren, bald sollen Sie er - fahren,

ELIS.

mezza voce.

Le o-recchie non stan-cate, *af - fanno non ti date,* *nò,*
Sonst geht das Gehör ver - loren, bald sollen Sie er - fahren, ja,

FIDAL.

mezza voce.

Le o-recchie non stan-cate, *af - fanno non ti date,* *af - fanno non ti date,*
Sonst geht das Ge-hör ver - loren, bald sollen Sie er - fahren, bald sollen Sie er - fahren,

PAOL.

testa, *che con-fusione è questa,* *che con-fusione è questa,* *nò,*
Ohren, schreit mir nicht in die Ohren, schreit mir nicht in die Ohren, ja,

GERON.

gliate, *la testa mi fen-date,* *si,*
schoren, wie hin ich nicht geschoren, ja,

CONTE. *mezza voce.*

Le o-recchie non stan-cate, *af - fanno non ti date,*
Sonst geht das Gehör ver - loren, bald sollen Sie er - fahren,

te o - recchie non stan - cate af - fanno non ri da - te, da me, da me sa - pre - te, qual
 PAOL. ver - - stopfen Sie die Ohren, sonst gehts Ge - hör ver - lo - ren, bald wer - den Sie er - fah - ren was
 per im - broglar la testa che con - fu - sione è que - sta, ca - pi - te se po - te - te qual
 GER. mir brummen bei - de Ohren, wie bin ich nicht ge - scho - ren, sie wis - sen nicht die Tho - ren was
 ta te - sta m'bro - gliate, la te - sta mi fen - de - te, ta - ce - te, deh, ta - ce - te, an -
 CONTE. mir brummen bei - de Ohren, wie bin ich nicht ge - scho - ren, sie wis - sen nicht die Tho - ren was
 te o - recchie non stan - ca - te, af - fanno non ri da - te, da me, da me sa - pre - te, qual
 ver - - stopfen Sie die Oh - ren sonst gehts Ge - hör ver - lo - ren, bald wer - den Sie er - fah - ren was
 sia la ve - ri - tà, te o - rec - - chie non stan - ca - te, af -
 an der Sa - che sei, ver - sto - - pfen Sie die Oh - - ren sonst
 sia la ve - ri - tà, per im - - bro - - gliar la te - - sta, che
 an der Sa - che sei, wir brum - - men bei - - de Oh - - ren wie
 da - te via di qua, ta te - sta m'bro -
 an der Sa - che sei, mir brum - men bei - - de
 sia la ve - ri - tà, le o - recchie non stan - ca - te, af - fan - no non ri
 an der Sa - che sei, ver - stopfen Sie die Oh - ren sonst gehts Ge - hör ver -

p *crev.* *f*

fan - no - non ri - ta - te, le o - recchie non stan - ca - te,
 gehts Ge - hör ver - loren sonst geht's Ge - hör ver - loren,
 con - fu - sto - ne è que - sta, è questa, ca - pi - te se po -
 bin ich nicht ge - scho - ren, ge - schoren, sie wissen nicht die
 gliate, la te - sta mi fen - de - te, ta - ce - te, si ta -
 Ohren, wie bin ich nicht ge - schoren, sie wissen nicht die
 da - te da me, da me sa - pre - te, qual sia la ve - ri - tà, le o - recchie non stan -
 ren, bald, sollen Sie er - fah - ren was an der Sa - che sei, ver - stopfen Sie die
 af - fanno non ri - date, da me, da me sa - pre - te, da me, da me sa -
 sonst gehts Ge - hör ver - loren, bald sollen Sie er - fah - ren, bald sollen Sie er -
 te - te, qual sia la ve - ri - tà, ca - pi - te se po -
 Thoren, was an der Sa - che sei, sie wis - sen nicht die
 ce - te, an - da - te ria di qua, là te - sta ta
 Thoren, was an der Sa - che sei, mir brum - men, mir
 ca - te, af - fanno non ri - date, da
 Ohren, sonst gehts Ge - hör ver - loren, bald
cres.

pre - te, qual sia ta ve - ri - tà, da me sa - pre - te, qual sia ta ve - ri - tà, te o - recchie non stan -
 fah - ren, was an der Sa - che sei, bald es er - fah - ren, was an der Sa - che sei, ver - stopfen Sie die
 le - te, qual sia ta ve - ri - tà, qual si - a, qual si - a ta ve - ri - tà, per imbro - gliar la
 Tho - ren, was an der Sa - che sei, was wirklich, was an der Sa - che sei, mir brammen bei - de
 te - sta m'in bro - gliate, si, la festa m'in bro - gliate, an - da - te via di qua, si,
 hum - men bei - de Ohren, ja, mir brammen bei - de Oh - ren, ich weiss nicht was es sei,
 me, da me sa - prete, si, da me, da me sa - pre - te, qual sia ta ve - ri - tà,
 sol - len Sie er - fahren, ja, bald sol - len Sie er - fah - ren, was an der Sa - che sei,
 f

Sca - te, af - fan - no non ti Ma - te, da me, da me sa - pre - te, qual sia ta ve - ri - tà, la ve - ri - tà.
 Oh - ren, sonst gebts Ge - hör ver - lo - ren, bald sol - len Sie er - fah - ren, was an der Sa - che sei, was an ihr sei,
 te - sta, che con - fu - sione è que - sta, ca - pi - te se po - te - te qual sia ta ve - ri - tà, la ve - ri - tà.
 Oh - ren, was bin ich nicht ge - scho - ren, sie wissen nicht die Tho - ren, was an der Sa - che sei, was an ihr sei,
 an - date, an - da - te, su via ta - ce - te, an - da - te, an - da - te via di qua, si, via di qua.
 lassd mich in Ru - he, und un - ge - schoren, seid stil - le seid still mit dem Ge - schrei, mit dem Ge - schrei.
 la ve - ri - tà, la ve - ri - tà.
 was an ihr sei, was an ihr sei.

f
cres.

CAROL.

Le o-recchie non stan-cate, da me sa-pre-te, qual
 Verstopfen Sie die Ohren, bald sol-len Sie er-fah-ren, was

ELISA.

Le o-recchie non stan-ca-te, da me, da me sa-pre-te qual
 Ver-stopfen Sie die Ohren, bald sol-len Sie er-fah-ren, was

FIDAL.

Le o-recchie non stan-cate, af-fan-no non vi date, da me sa-pre-te, qual
 Ver-stopfen Sie die Ohren, sonst gehts Ge-hör ver-loren, ja Sie er-fah-ren, was

PAOL.

Che con-fa-sione è questa ca-pi-te se po-te-te qual sia ta
 Mein Kopf ist ganz ver-worren, ich hab'den Muth ver-lo-ren und weiss nicht

GERON.

La-te-sta m'inbro-gliate, si, m'inbro-gliate, an-date, an-date, an-
 Mir brummen bei-de Ohren, ja, lasst mich gehen, seid stille, seid stille, seid

CONTE.

Ne o-recchie non stan-cate, af-fanno non vi date, af-fan-no non vi-da-te, da me, da me sa-pre-te qual
 Ver-stopfen Sie die Ohren, sonst gehts Ge-hör ver-loren, sonst gehts Ge-hör ver-lo-ren, bald sol-len Sie er-fah-ren was



sia la ve-ri-tà, qual sia la ve-ri-tà.
 an der Sa-che sei, was an der Sa-che sei.

sia la ve-ri-tà, qual sia la ve-ri-tà.
 an der Sa-che sei, was an der Sa-che sei.

sia la ve-ri-tà, qual sia la ve-ri-tà.
 an der Sa-che sei, was an der Sa-che sei.

re-ri-tà, qual sia la ve-ri-tà. *mezza voce.* Per im-bro-gliar la
 was es sei, was an der Sa-che sei. Mein Kopf ist ganz ver-

da-te via di quà, an-da-te via di quà.
 still mit dem Ge-schrei, seid still mit dem Ge-schrei.

sia la ve-ri-tà, qual sia la ve-ri-tà. *mezza voce.* Le-rec-chie non stan-
 an der Sa-che sei, was an der Sa-che sei. Ver-sto-pfen Sie die

f tà, da me sa - pre - te, qual sia ————— ta ve - ri - tà, qual sia ta ve - ri - tà.

f sei, von mir er - fah - ren was an ————— der Sa - che sei, was an der Sa - che sei.

f ca - te, da me, da me sa - pre - te, qual sia ta ve - ri - tà, ta ve - ri - tà, qual sia ta ve - ri - tà.
Ohren, bald sol - len Sie er - fah - ren, was an der Sa - che sei, was an ihr sei, was an der Sa - che sei.

f sia ta ve - ri - tà, ta ve - ri - tà, qual sia ta ve ri tà.
ich un - glück - lich sei, dass ich un - glück - lich sei, un - glücklich sei.

f da - te, an - date via di quà, an - date, an - date, an - date via di quà, an - da - te via di quà.
still, seid still' mit dem Ge - schrei, seid stille, seid stille, seid still' mit dem Ge - schrei, seid still' mit dem Ge - schrei.

f me, da me sa - pre - te, da me, da me sa - pre - te, qual sia ta ve - ri - tà, qual sia ta ve - ri - tà.
mir, von mir er - fah - ren, bald sol - len Sie er - fah - ren, was an der Sa - che sei, was an der Sa - che sei.

f

Leo-rechie non stan-cate, af-fanno non vi
 Ver-stopfen Sie die Ohren, sonst gehts Ge-bir ver-

Leo-rec - -
 Ver-sto - -

mezza voce.
Per im - - bro-gliar la testa, per imbrogliar la testa, che
 Mein Kopf ist ganz ver-worren, mein Kopf ist ganz ver-worren, ich

mezza voce
La - testa m'ibro - gliate, la
 Mir brummen bei-de Ohren, sie

mezza voce
Leo-rec - - chie non stan-cate, af-fanno non vi da-te da
 Ver-sto - - pfen Sie die Ohren, ver-stopfen Sie die Ohren, sonst

da - te da me, da me sa - prete qual sia la ve - ri - tà, *f* da me sa - pre - te, qual
 lo - ren, bald sol - len Sie er - fahren, was an der Sa - che sei, *f* von mir er - fah - ren, was
 chie non stan - ca - te da me sa pre - te qual
 - - - - - pfen Sie die Ohren, Ihr sollt er - fah - ren was
 con - fu - sio - ne è questa, ca - pi - te se po - te - te, qual è la ve - ri - tà, ca - pi - to, ca - pi - to,
 hab' den Muth ver - loren, und scheine mir ge - hören, dass ich un - glück - lich sei, ge - bo - ren, ge - bo - ren,
 te - sta mi fen - de - te, ta - ce - te, sì, ta - ce - te, an - da - te, an - da - te via di quà, ta - te - sta m'inbro -
 wissen nichts die Thoren, seid stille, ja, seid stille, seid stil - le, seid still' mit dem Ge - schrei, mir brummen bei - de
 fanno non vi den - te, da me, da me sa - prete, sa - pre - te, qual sia la ve - ri - tà, da me sa - pre - te, qual
 gehts Ge - hör ver - loren, bald sol - len Sie er - fahren, er - fah - ren, was an der Sa - che sei, von mir er - fah - ren, was

sia ta ve - ri - tà, si, si, si, si, qual sia ta ve - ri - tà, ta ve - ri - tà, qual si - a, qual sia ta ve - ri -
 an der Sa - che sei, ja, ja, ja, ja, was an der Sa - che sei, was an ihr sei, was wirk - lich an der Sa - che
 sia ta ve - ri - tà, si, si, si, si, qual sia ta ve - ri - tà, ta ve - ri - tà, qual si - a, qual sia ta ve - ri -
 an der Sa - che sei, ja, ja, ja, ja, was an der Sa - che sei, was an ihr sei, was wirk - lich an der Sa - che
 qual sia ta ve - ri - tà, si, si, si, si, qual sia ta ve - ri - tà, ta ve - ri - tà, qual si - a, qual sia ta ve - ri -
 dass ich un - glück - lich sei, ja, ja, ja, ja, dass ich un - glücklich sei, unglücklich sei, dass ich, dass ich un - glücklich
 glia - te, an - da - te via di quà, si, si, si, si, an - da - te via di quà, si via di quà, an - da - te, an - da - te via di
 Oh - ren, seid still mit dem Ge - schrei, ja, ja, ja, ja, seid still mit dem Geschrei, mit dem Geschrei, seid still, seid still mit dem Ge -
 sia ta ve - ri - tà, ta ve - ri - tà, si, si, si, si, qual sia ta ve - ri - tà, ta ve - ri - tà, qual si - a, qual sia ta ve - ri -
 an der Sa - che sei, was an ihr sei, ja, ja, ja, ja, was an der Sa - che sei, was an ihr sei, was wirk - lich an der Sa - che
p

tù, *non vi stan_cate,* *non m'ibro_gliate,* *da me sa_pre_te, qual sia ta ve_ri_tà.*

sci, verstopft die Ohren, wir sind verschworen, Ihr sollt er_fah_ren, was an der Sa_che sci.

tù, *non vi stan_cate,* *non m'ibro_gliate,* *da me sa_pre_te, qual sia ta ve_ri_tà.*

sci, verstopft die Ohren, wir sind verschworen, Ihr sollt er_fah_ren was an der Sa_che sci.

tù, *oime, la testa,* *io non ca_pisco,* *io non ca_pis_co qual sia ta ve_ri_tà.*

sci, ich bin ver_worren, zur Qual ge_horen, zur Qual ge_bo_ren, dass ich un_glücklich sci.

quà, ba, ba, ba, ba, *ci, ci, ci, ci,* *ch'io, ch'io, ch'io, ch'io,* *ch'an_da_te ria di quà, bara, ba, ba,*

schrei, ba, ba, ba, ba, *ba, ba, ba, ba,* *ba, ba, ba, ba,* *seid still' mit dem Geschrei, ba, ba, ba, ba,*

tù, *non vi stan_cate,* *non m'ibro_gliate,* *da me sa_pre_te, qual sia ta ve_ri_tà.*

sci, verstopft die Ohren, wir sind verschworen, Ihr sollt er_fah_ren, was an der Sa_che sci.

p

Ma via ta - ce te, da me sa - pre te, da me sa - pre - te, qual sia ta ve - ri - ta,

PAOL. Mit Eu - ren Ohren sollt Ihr er - fahren, von mir er - fah - ren, was an der Sa - che sei,

Si, si, ca - pile, ma se po - te te, ma se po - te - te, qual sia ta ve - ri - ta,

GER. Ich bin ver - loren, zur Qual ge - boren, zur Qual ge - ho - ren, dass ich un - glücklich sei,

ba, ci - ri, ci, ci, ci, ck'io, ck'io, ck'io, ck'io, ck'io, an - date, an - da - te via di qua, bara, ba, ba,

ha, CONTE. ha, ha, ha, ha, ha, ha, ba, ba, ha, ha, ba, seid still, seid still mit dem Ge - schrei, ba, ha, ha, ha,

Ma via ta - ce te, da me sa - pre te, da me sa - pre - te, qual sia ta ve - ri - ta,

Mit Eu - ren Ohren sollt Ihr er - fahren, von mir er - fah - ren, was an der Sa - che sei,

ma via ta - ce te, da me sa - pre te, da me sa - pre - te, qual sia ta ve - ri - ta, qual

mit Eu - ren Ohren sollt Ihr er - fahren, von mir er - fah - ren, was an der Sa - che sei, was

si, si, ca - pile, ma se po - te te, ma se po - te - te, qual sia ta ve - ri - ta, qual

ich bin ver - loren, zur Qual ge - boren, zur Qual ge - ho - ren, dass ich un - glücklich sei, dass

ba, ci - ri, ci, ci, ci, ck'io, ck'io, ck'io, ck'io, ck'io, an - date, an - da - te via di qua, an -

ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, seid still, seid still mit dem Ge - schrei, seid

ma via ta - ce te, da me sa - pre te, da me sa - pre - te, qual sia ta ve - ri - ta, qual

mit Eu - ren Ohren sollt Ihr er - fahren, von mir er - fah - ren, was an der Sa - che sei, was

sia la ve-ri-tà, la ve-ri-tà, la ve-ri-tà, qual sia la ve-ri-tà, la ve-ri-tà, la ve-ri-tà.
 an der Sa-che sei, was an ihr sei, was an ihr sei, was an der Sa-che sei, was an ihr sei, was an ihr sei.

sia la ve-ri-tà, la ve-ri-tà, la ve-ri-tà, qual sia la ve-ri-tà, la ve-ri-tà, la ve-ri-tà.
 ich un-glück-lich sei, un-glück-lich sei, un-glück-lich sei, dass ich unglücklich sei, unglücklich sei, unglücklich sei.

da-te via di quà, su via di quà, su via di quà, an-da-te via di quà, su via di quà, sua via di quà.
 still mit dem Ge-schrei, mit dem Ge-schrei, mit dem Geschrei, seid still mit dem Geschrei, mit dem Geschrei, mit dem Geschrei,

sia la ve-ri-tà, la ve-ri-tà, la ve-ri-tà, qual sia la ve-ri-tà, la ve-ri-tà, la ve-ri-tà.
 an der Sa-che sei, was an ihr sei, was an ihr sei, was an der Sa-che sei, was an ihr sei, was an ihr sei.